

takich jakie mogą powstać podczas używania farb olejnych, rozcieńczalników, niektórych substancji przeciw molom lub w pomieszczeniach gdzie występuje łatwopalny pył.

- Nie wlewaj płynów innych niż woda do zbiornika na wodę, tj. perfum, odplamiaczy lub płynów zawierających alkohol, ponieważ mogą uszkodzić urządzenie.
- Ciepło i siła wyrzutu pary może mieć wpływ na niektóre czyszczone powierzchnie. Zawsze testuj działanie urządzenia na niewielkim, mało widocznym obszarze, aby upewnić się, że jest on niewrażliwy na działanie mopa parowego.
- Nie kieruj pary w stronę urządzeń zawierających elementy elektryczne, takich jak wnętrza piekarników.
- **Nigdy nie używaj mopa parowego na jedwabiu lub welurze, bardzo cienkim tworzywie, niezabezpieczonych panelach podłogowych, laminatach, twardych podłogach przemysłowych, sufitach, powierzchniach tynkowanych, lakierach samochodowych, elektronice lub przedmiotach wykorzystujących elektryczność.**



Wskazówka

Informacje o produkcie i wskazówki dotyczące użytkowania

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego.
- Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Nie używaj mopa parowego w celach innych niż opisanych w niniejszej instrukcji.
- Używaj mopa wyłącznie z akcesoriami będącymi na wyposażeniu.

Dane techniczne

Typ mopa parowego oraz jego parametry techniczne podane są na tabliczce znamionowej.

Mop parowy jest urządzeniem klasy I, wyposażonym w przewód przyłączeniowy z żyłą ochronną i wtyczkę ze stykiem ochronnym.

Urządzenie spełnia wymagania obowiązujących norm.

Urządzenie jest zgodne z wymaganiami dyrektyw:

- Urządzenie elektryczne niskonapięciowe (LVD)
– 2006/95/EC.
- Kompatybilność elektromagnetyczna (EMC)
– 2004/108/EC.

Poziom mocy akustycznej: max. 65 dB/A.

Wyrób oznaczono znakiem CE na tabliczce znamionowej.

Deklaracja zgodności CE znajduje się na stronie www.zelmer.pl.

Budowa urządzenia

A

- 1 Zaczepy do mocowania przewodu przyłączeniowego
- 2 Zaczep zbiornika na wodę
- 3 Zbiornik na wodę
- 4 Filtr zmiękczający wodę
- 5 Uchwyt pojemnika na odpadki
- 6 Pojemnik na odpadki
- 7 Elektroszczotka
- 8 Pedał zwalniający podkładkę
- 9 Przewód przyłączeniowy
- 10 Blokada drążka
- 11 Drążek z uchwytem
- 12 Przycisk emisji pary
- 13 Głowica czyszcząca
- 14 Ściereczka z mikrofibry do trudnych zabrudzeń (2 szt.)
- 15 Ściereczka do regularnego czyszczenia (2 szt.)
- 16 Podkładka czyszcząca
- 17 Przycisk  (włącz/wyłącz elektroszczotkę)
- 18 Diody sygnalizacyjne (HEAT – nagrzewanie, STEAM – para, SWEEP – elektroszczotka)
- 19 Przełącznik HEAT (on – włącz, off – wyłącz)

Obsługa urządzenia

Urządzenie posiada dwie funkcje pracy do wyboru przez użytkownika. Mop parowy wytwarza gorącą parę, która łatwo usuwa zabrudzenia z twardych podłóg, dodatkowo mop może służyć jako elektroszczotka do zgraniania (zamiatania) twardych podłóg lub dywanów.

MONTAŻ DRAŻKA Z UCHWYTEM

B

- Wypakuj wszystkie elementy urządzenia z opakowania.
- ① Dopasuj końcówkę drążka do gniazda w korpusie i włóż na przeznaczone miejsce, aż do zablokowania.
- ② Nadmiar przewodu przyłączeniowego nawinię na dolny i górny zaczep do mocowania przewodu przyłączeniowego.

FUNKCJA ZGARNIANIA

D

- ① Podłącz urządzenie do odpowiedniego źródła zasilania.
- ② Wciśnij przycisk , aby uruchomić elektroszczotkę.



Elektroszczotkę można używać na twardych równych podłogach zarówno z zamontowaną podkładką czyszczącą jak i bez niej.



Na dywanie z krótkim włosiem używaj elektroszczotki bez zamontowanej podkładki czyszczącej.

- ③ Po zakończonej pracy wyłącz elektroszczotkę wciskając przycisk .

- ④ Aby opróżnić pojemnik na odpady, podnieś go za uchwyt znajdujący się w górnej pokrywie.
- ⑤ Następnie naciśnij przycisk zwalniający znajdujący się z tyłu pojemnika, aby wyrzucić nagromadzone odpady.
- ⑥ Opróżniony pojemnik na odpady zamknij i umieść w uprzednio zajmowanym miejscu. Charakterystyczny „klik” świadczy o prawidłowo zamontowanym pojemniku.

i **Przed pracą z funkcją zgarniania upewnij się, że pojemnik na odpady jest zamontowany w urządzeniu.**

i **Nie podnoś elektroszczotki z podłogi podczas jej pracy.**

FUNKCJA PARY

Aby korzystać z funkcji pary postępuj według poniższych wskazówek.

- ① Dopasuj i przytwierdź ściereczkę z mikrofibry do podkładki czyszczącej.

i **Zwróć uwagę, aby rzepy na podkładce i ściereczce dobrze pasowały do siebie.**

- ② Aby zamontować podkładkę czyszczącą w urządzeniu, delikatnie opuść głowicę czyszczącą na podkładkę, tak aby kółka głowicy trafiły we wcięcie w podkładce. Charakterystyczny „klik” świadczy o prawidłowo zamontowanej podkładce. Aby zdemonstrować podkładkę czyszczącą, przytrzymaj stopą pedał zwalniający podkładkę i unieś głowicę czyszczącą.

! **Nigdy nie używaj mopa z funkcją pary bez zamontowanej podkładki ze ściereczką z mikrofibry.**

- ③ Wyjmij zbiornik na wodę. W tym celu zwolnij zaczep zbiornika na wodę i pociągnij zbiornik do siebie.
- ④ Odwróć zbiornik do góry dnem i odkręć nakrętkę. Napełnij zbiornik wodą, zakręć nakrętkę (upewnij się, że jest dobrze dokręcona) i umieść zbiornik w uprzednio zajmowanym miejscu.

! **Nie używaj mopa parowego z funkcją pary bez wody w zbiorniku.**

- Podłącz urządzenie do odpowiedniego źródła zasilania.
- ⑤ Przesuń przełącznik HEAT w pozycję on.
- ⑥ Urządzenie zacznie nagrzewać wodę. Dioda sygnalizacyjna HEAT zaświeci się.

i **Zaświecenie się diody sygnalizacyjnej STEAM świadczy o gotowości urządzenia do pracy z funkcją pary.**

- ⑦ Aby rozpocząć pracę wcisnij i trzymaj przycisk emisji pary.

i **Puszczenie przycisku zatrzymuje emisję pary.**

i **Jeśli w trakcie pracy brakuje wody w zbiorniku, przesuń przełącznik HEAT w pozycję off i napełnij zbiornik na wodę (patrz punkty ④ i ⑤).**

! **Ściereczkę z mikrofibry bardzo mokną lub brudną wymień na czystą i suchą.**

! **Ściereczka z mikrofibry nagrzewa się podczas użytkowania mopa parowego. Zachowaj ostrożność podczas jej wymiany.**

i **W celu dokładnego odkażenia fragmentu podłogi, pozwól urządzeniu nagrzać się przez około minutę, a następnie krótkimi ruchami czyść wybrane miejsce przez około 15 sekund.**

- ⑧ Po zakończonej pracy, przesuń przełącznik HEAT w pozycję off i odczekaj, aż z głowicy czyszczącej przestanie wydobywać się para.
- ⑨ Opróżnij zbiornik na wodę i odłącz urządzenie od źródła zasilania.

Zakończenie pracy / Czyszczenie i konserwacja

ZAKOŃCZENIE PRACY

- Po zakończeniu pracy z funkcją pary upewnij się że przełącznik HEAT znajduje się w pozycji off, następnie odłącz urządzenie od źródła zasilania.
- Wylej wodę pozostałą w zbiorniku.
- Ściereczki z mikrofibry mogą być prane w pralce maksymalnie w 60°C.

i **Jeśli ściereczki są bardzo mocno zabrudzone przed praniem namocz je w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu lub odplamiacza.**

- Ściereczki wysusz dokładnie przed przechowywaniem.

WYMIANA FILTRA ZMIĘKČZAJĄCEGO WODĘ

Filtr zmiękcżający wodę pomaga usunąć z wody minerały, które mogą pogorszyć efektywność pracy mopa parowego. Częstotliwość wymiany filtra zależy od stopnia twardości wody oraz od częstotliwości korzystania z urządzenia. Sugerujemy wymianę filtra zmiękcżającego wodę po ok. 6 miesiącach użytkowania.

i **Stopień zużycia filtra może wpływać na efektywność pracy mopa parowego.**

! **Przed przystąpieniem do wymiany filtra odłącz urządzenie od źródła zasilania.**

- ① Wyjmij zbiornik na wodę (patrz „FUNKCJA PARY” pkt ③).
- ② Pociągnij filtr do góry i wyjmij z urządzenia.
- ③ Na miejsce zużytego filtra włóż nowy i dociśnij, aby pewnie przylegał do korpusu urządzenia.
- ④ Umieść zbiornik na wodę w uprzednio zajmowanym miejscu.

CZYSZCZENIE ELEKTROSZCZOTKI



W trakcie eksploatacji na walek elektroszczotki gromadzą się kawałki: nici, sznurków, włosy, skrawki tkanin itp. Zmniejszają one skuteczność zgarniania, dlatego konieczne jest okresowe (co najmniej raz w miesiącu) czyszczenie walka elektroszczotki.



Przed czyszczeniem elektroszczotki odłącz urządzenie od źródła zasilania.

Walek szczotki jest elementem, który można wymontować w celu dokładnego wyczyszczenia.

- ① Przekręć blokadę walka znajdującą się pod spodem głowicy czyszczącej, w pozycję .
- ② Wyjmij blokadę walka i walek z urządzenia.
- ③ Korzystając z nożyczek lub ostrego noża, ostrożnie

oczyść walek elektroszczotki. Korzystając z nożyczek i ostrego noża przetrnij włosy lub nitki owinięte wokół walka.



Uważaj, aby nie uszkodzić włosa oraz samego walka elektroszczotki.

- ④ Wyczyszczony walek włóż w uprzednio zajmowane miejsce.
- ⑤ Włóż blokadę walka i przekręć w pozycję . Walek jest zablokowany.

DEMONTAŻ UCHWYTU, PRZECHOWYWANIE

Aby ułatwić przechowywanie urządzenia w niskich szafkach istnieje możliwość zdemontowania uchwytu.

- ① Obróć górny zaczep do mocowania przewodu przyłączeniowego, tak aby był skierowany w dół.
- ② Zsuń przewód przyłączeniowy z zaczepów.
- ③ Wciśnij blokadę drążka i wysuń drążek z uchwytem do góry.

Przykładowe problemy podczas eksploatacji mapa parowego

Problemy, które na pierwszy rzut oka wydają się poważne, można w łatwy sposób rozwiązać. Zanim skontaktujesz się z serwisem sprawdź tabelę poniżej, czy któryś z opisanych problemów nie pasuje do zauważonego problemu. Jeśli w dalszym ciągu problem nie został rozwiązany skontaktuj się z infolinią lub z odpowiednim punktem serwisowym.

PROBLEM	MOŻLIWY POWÓD	ROZWIĄZANIE
Brak zasilania.	Urządzenie nie jest prawidłowo podłączone do źródła zasilania lub nie jest włączone.	Włóż wtyczkę do prawidłowego źródła zasilania (patrz tabliczka znamionowa znajdująca się na urządzeniu) i włącz urządzenie.
	Gniazdko zasilania jest uszkodzone.	Podłącz urządzenie do innego gniazda zasilania.
Mała emisja pary lub jej brak podczas pracy z funkcją pary.	Zbiornik na wodę jest pusty.	Napełnij zbiornik na wodę.
	Dioda sygnalizacyjna HEAT świeci się jednak przełącznik HEAT nie znajduje się dokładnie w pozycji on.	Upewnij się, że przełącznik HEAT znajduje się w pozycji on.
Walek elektroszczotki nie obraca się.	Duże odpadki zablokowały wlot.	Usuń odpadki z wlotu.
	Włosy, nici lub duże odpadki nagromadziły się na waleku i zablokowały jego pracę.	Wyłącz i odłącz urządzenie od źródła zasilania. Następnie oczyść walek z blokujących go elementów (patrz CZYSZCZENIE ELEKTROSZCZOTKI)
Urządzenie w dalszym ciągu nie działa poprawnie.		Skontaktuj się z serwisem.

Ekologia – Zadbajmy o środowisko

Każdy użytkownik może przyczynić się do ochrony środowiska. Nie jest to ani trudne, ani zbyt kosztowne. W tym celu:

Opakowania kartonowe przekaż na makulaturę.

Worki z polietylenu (PE) wrzuć do kontenera na plastik.

Zużyte urządzenie oddaj do odpowiedniego punktu składowania, gdyż znajdujące się w urządzeniu niebezpieczne składniki mogą być zagrożeniem dla środowiska.



Nie wyrzucaj urządzenia wraz z odpadami komunalnymi!

Importer: Zelmer Market Sp. z o.o. – Polska

DANE KONTAKTOWE:

- zakup części eksploatacyjnych – akcesoriów
<http://www.zelmer.pl/akcesoria-agd/>
- salon firmowy – sprzedaż internetowa
salon@zelmer.pl
- wykaz punktów serwisowych
http://www.zelmer.pl/punkty_serwisowe/
- infolinia (sprzedaż, reklamacje, serwis)



801 005 500



22 20 55 259

Importer/producent nie odpowiada za ewentualne szkody spowodowane zastosowaniem urządzenia niezgodnym z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą jego obsługą.

Importer/producent zastrzega sobie prawo modyfikacji wyrobu w każdej chwili, bez wcześniejszego powiadomienia, w celu dostosowania do przepisów prawnych, norm, dyrektyw albo z przyczyn konstrukcyjnych, handlowych, estetycznych i innych.

Blahopřejeme Vám k nákupu našeho přístroje a vítáme Vás mezi uživateli výrobků Zelmer.

Pro dosažení nejlepších výsledků Vám doporučujeme používat pouze originální příslušenství firmy Zelmer. Bylo vyvinuto speciálně pro tento výrobek.

Přečtěte si pozorně tento návod k obsluze. Zvláštní pozornost věnujte pokynům týkajícím se bezpečnosti. Návod k obsluze si prosím uschovejte, abyste jej mohli používat i v průběhu pozdějšího používání výrobku.

Bezpečnostní pokyny a správné použití

Před prvním použitím přístroje se důkladně seznámte s obsahem celého návodu k použití.

Ujistěte se, že jsou vám níže uvedené instrukce srozumitelné.



Nebezpečí!/Pozor!

Při nedodržení těchto zásad hrozí úraz

- Nezapínejte spotřebič, jsou-li přírodní šňůra, plášť nebo uchyť viditelně poškozené, odnesťe spotřebič do servisu.
- Je-li neodpojitelný napájecí kabel poškozen, musí být vyměněn u výrobce, ve specializovaném servisu nebo kvalifikovanou osobou, aby nedošlo k úrazu.
- Provádět opravy na spotřebiči může výhradně proškolený personál. V případy výskytu závady se obraťte na autorizovaný servis ZELMER.
- Před čištěním spotřebiče, jeho montáží nebo demontáží, vždy vyjměte přírodní šňůru z elektrické zásuvky.
- Spotřebič mohou používat děti starší 8 let a osoby s fyzickým, senzorickým a mentálním omezením a osoby nemající zkušenosti a znalosti o spotřebiči, ale výhradně pod dohledem nebo po předchozím srozumitelném vyjasnění možného rizika a poučení o bezpečném používání spotřebiče. Ujistěte se, že si děti se spotřebičem nehrají. Čistit spotřebič a provádět jeho údržbu je zakázáno dětem bez náležitého dohledu.
- Nepoškozujte, neohýbejte, nevytahujte, nekruťte, ani neuzpínejte přírodní šňůru. Nestavte na přírodní šňůru těžké předměty a nepokládejte ji mezi takovými předměty. Uchovávejte přírodní šňůru zdála od horkých povrchů. Nepřejíždějte mopem přes přírodní šňůru. Nepřenášejte a neposunujte parní mop tažením za přírodní šňůru. Poškozená přírodní šňůra může způsobit požár nebo úraz elektrickým proudem.
- Neponechávejte bez dozoru mop zapojený do elektrické zásuvky. Vždy odpojte mop z elektrické zásuvky, když ho nepoužíváte a před jeho čištěním.
- Před odpojením spotřebiče z elektrické zásuvky nastavte všechny prepínače do polohy off – vypni. Přírodní šňůru odpojte ze zásuvky přidržením za zástrčku. Netáhněte za kabel.

- Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem, nikdy nemanimulujte spotřebičem mokřma rukama a bez obuvi. Nikdy neponořujte spotřebič do vody.
- Nikdy nemířte páru proti osobám, zvířatům, rostlinám, elektrickým vodičům a elektrickým zařízením.
- Nepřibližujte vlasy, prsty, jiné části těla, a také volný oděv k otvorům a pohyblivým dílům spotřebiče.
- Dbejte zvýšené opatrnosti při čištění schodů a prahů.



– Pozor pára!

Některé díly spotřebiče (spodek čistící hlavy, čistící podložka, čistící utěrky) se mohou během provozu nahřát. Nedotýkejte se horkých povrchů!

Nikdy nemířte páru proti osobám, zvířatům ani rostlinám - riziko opaření!

Nepoužívejte spotřebič na oděv nacházející se na osobách a na zvířatech!



Pozor!

Při nedodržení těchto zásad hrozí poškození majetku

- Spotřebič vždy zapojte do zásuvky elektrické sítě (pouze střídavý proud), vybavené ochranným kolíkem s napětím shodným s údaji na typovém štítku spotřebiče.
- Nepoužívejte prodlužovací kabely bez ochranného kolíku!
- Nepoužívejte parní mop s funkcí páry bez vody v nádrže. Po ukončení práce vylejte zbytek vody z nádrčky.
- Nečistěte mopem:
 - nic co hoří nebo kouří (tj. cigarety, zápalky, horký popel),
 - hořlavé nebo výbušné látky (tj. benzín nebo náplň do zapalovačů) a v oblastech, kde se tyto látky vyskytují,
 - toxické materiály, jako je chlór, bělidla nebo prostředky na čištění potrubí.
- Nepoužívejte spotřebič v blízkosti hořlavých, výbušných a toxických výparů, které mohou vzniknout při používání olejových barev, ředidel, některých přípravků proti molům a ani v místnostech, kde se nachází hořlavý pyl.
- Nenalévejte do nádrčky na vodu jiné tekutiny než vodu, např. parfémy, přípravky na odstranění skvrn nebo jiné tekutiny obsahující alkohol, jelikož mohou poškodit spotřebič.
- Teplo a síla parního rázu může mít vliv na některé čístené povrchy. Vždy testujte působení spotřebiče na nevelkém, málo viditelném místě, abyste se ujistili, že čístenou plochu parní mop nezničí.
- Nemířte páru proti spotřebičům, které obsahují elektrické elementy, jako je např. vnitřek trouby.

- Nikdy nepoužívejte parní mop na hedvábí nebo na samet, na velmi tenké umělé hmoty, nezabezpečené plovoucí podlahy, lamináty, tvrdé průmyslové podlahy, stropy, omítnuté povrchy, automobilové laky, elektroniku a na předměty využívajících elektriku.



Pokyny

Informace o výrobku a pokyny k použití

- Přístroj je určen výhradně k domácímu použití.
- Používejte spotřebič v souladu s jeho určením.
- Nepoužívejte parní mop k jiným účelům, než které jsou popsány v tomto návodu k použití.
- Používejte mop výhradně s příslušenstvím, které bylo součástí vybavení.

Technické údaje

Model parního mopu a jeho technické parametry jsou uvedeny na typovém šitku spotřebiče.

Parní mop je spotřebič I třídy, vybavený přívodní šňůrou s ochranným vodičem a zástrčkou s ochranným kolíkem. Zařízení splňuje požadavky platných norem.

Přístroj je shodný s požadavky těchto směrnic:

- Elektrická nízkonapětová zařízení (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Hladina hluku: max. 65 dB/A.

Výrobek je označen symbolem CE na typovém šitku.

Popis spotřebiče

- 1 Držáky pro upevnění přívodní šňůry
- 2 Úchyt nádržky na vodu
- 3 Nádržka na vodu
- 4 Filtr změkčující vodu
- 5 Úchyt nádoby na odpady
- 6 Nádobka na odpady
- 7 Elektrokartáč
- 8 Pedál uvolňující podložku
- 9 Přívodní šňůra
- 10 Blokáda tyče
- 11 Tyč s rukojetí
- 12 Tlačítko páry
- 13 Čistící hlavice
- 14 Utěrka z mikrovlákn na silné nečistoty (2 ks)
- 15 Utěrka na běžné čištění (2 ks)
- 16 Čistící podložka
- 17 Tlačítko  (zapni/vypni elektrokartáč)
- 18 Signalizační diody (HEAT – nahřívání, STEAM – pára, SWEEP – elektrokartáč)
- 19 Přepínač HEAT (on – zapni, off – vypni)

Použití spotřebiče

Spotřebič je vybaven dvěma funkcemi provozu dle volby uživatele. Parní mop vytváří horkou páru, která snadno odstraňuje nečistoty z tvrdých podlah, dále může mop sloužit jako elektrokartáč ke shrnování (zametání) z tvrdých podlah nebo koberců.

MONTÁŽ TYČE S RUKOJETÍ

B

- Vyměňte všechny elementy spotřebiče z obalů.

① Vložte konec tyče do otvoru těla mopu a nasuňte na určené místo, dokud se nezablokuje.

② Příbytečnou přívodní šňůru ovíňte na dolním a horním držáku na upevnění přívodní šňůry.

FUNKCE SHRNOVÁNÍ

D

① Zapojte spotřebič do vhodné elektrické zásuvky.

② Stiskněte tlačítko  pro zapnutí elektrokartáče.



Elektrokartáč lze používat na tvrdé podlahy jak s nasazenou čisticí podložkou, tak i bez ní.



Na koberci s krátkým vlasem používejte elektrokartáč bez nasazené čisticí podložky.

③ Po ukončení práce vypněte elektrokartáč stisknutím tlačítka .

④ Pro vyprázdnění nádoby na odpady, ji nadzvedněte za úchyt nacházející se v horním víku.

⑤ Následně stiskněte uvolňující tlačítko, které se nachází na zadní straně nádoby a vyhoďte nahromaděné odpady.

⑥ Vyprázdněnou nádoby na odpady uzavřete a nasadte na původní místo. Charakteristické „klik“ informuje o správném nasazení nádoby.



Před použitím funkce shrnování se ujistěte, že je nádoba na odpady nasazená do spotřebiče.



Nezvedejte elektrokartáč během práce z podlahy.

FUNKCE PÁRY

F

Pro využití funkce páry postupujte shodně s níže uvedenými pokyny.

① Nasadte a upevněte utěrku z mikrovlákn na čisticí podložku.



Dbejte na to, aby se suché zipy na podložce a na utěrce pokrývaly.

② Pro montáž čisticí podložky na spotřebič, mírně odkloňte čisticí hlavici na podložku tak, aby kolečka v hlavici zapadly do výřezů v podložce. Charakteristické „klik“ informuje o správném nasazení podložky. Pro demontáž čisticí podložky, nohou přidržete uvolňovací pedál a nadněte čisticí hlavici.



Nikdy nepoužívejte mop s funkcí páry bez nasazené podložky s utěrkou z mikrovlákn.

③ Vyměte zásobník na vodu. Za tímto účelem uvolněte držák nádržky na vodu a vyměte nádržku směrem k sobě.

④ Otočte nádržku vzhůru nohama a odšroubujte víčko. Naplňte nádržku vodou, zašroubujte víčko (ujistěte se, že je dobře zašroubované) a nasadte nádržku na vodu na své místo.



Nepoužívejte parní mop s funkcí páry bez vody v nádrže.

- Připojte spotřebič do vhodné elektrické zásuvky.
- ⑤ Přesuňte přepínač HEAT do polohy on.
- ⑥ Spotřebič začne zahřívat vodu. Signalizační dioda HEAT se rozsvítí.



Rozsvícení signalizační diody STEAM informuje, že je přístroj připraven pro práci s funkcí páry.

⑦ Pro zahájení práce stiskněte a přidržte tlačítko spouště páry.



Puštěním tlačítka se přeruší vypouštění páry.



Jestliže během práce dojde voda v nádrže, přesuňte přepínač HEAT do polohy off a naplňte nádržku na vodu (viz. body ④ a ⑤).



Velmi mokrou nebo znečištěnou utěrku z mikrovlákna vyměňte na čistou a suchou.



Utěrka z mikrovlákna se při používání parního mopu nahřívá. Dbejte zvýšené opatrnosti při její výměně.



Za účelem důkladného vyčištění daného fragmentu podlahy, nechte spotřebič nahřát na cca 1 minutu a následně krátkými pohyby čistěte vybrané místo cca 15 sekund.

⑧ Po ukončení práce přesuňte přepínač HEAT do polohy off a počkejte, dokud z hlavičky nezačne unikat pára.

⑨ Vyprázdněte nádržku na vodu a odpojte spotřebič z elektrické zásuvky.

Ukončení práce / Čištění a údržba

UKONČENÍ PRÁCE

- Po ukončení práce s funkcí páry se ujistěte, že se přepínač HEAT nachází v poloze off, následně odpojte spotřebič z elektrické zásuvky.
- Vylejte zbylou vodu z nádržky.
- Utěrky z mikrovlákna můžete prát v pračce na max. teplotu 60°C.



Jsou-li utěrky silně znečištěny, namočte je před praním do teplé vody se saponátem nebo přípravkem na skvrny.

- Utěrky před uskladněním důkladně vysušte.

VÝMĚNA FILTRU ZMĚKČUJÍCÍHO VODU



Filtr změkčující vodu napomáhá odstranit z vody minerály, které mohou snížit efektivitu práce parního mopu. Frekvence výměny filtru záleží na stupni tvrdosti vody a od frekvence používání spotřebiče. Doporučujeme výměnu filtru změkčujícího vodu po cca 6 měsících používání.



Stupeň opotřebení filtru může mít vliv na efektivitu práce parního mopu.



Před výměnou filtru odpojte spotřebič z elektrické zásuvky.

- ① Vyměte nádržku na vodu (viz. „FUNKCE PÁRY“ bod ③).
- ② Vytáhněte filtr směrem nahoru ze spotřebiče.
- ③ Na místo opotřebovaného filtru vložte nový a přitlačte ho tak, aby přiléhá k tělu spotřebiče.
- ④ Nasadte nádržku na vodu na původní místo.

ČIŠTĚNÍ ELEKTROKARTÁČE



Během používání se na válečku elektrokartáče hromadí: nitě, provázky, vlasy, odstřížky látek atd., které snižují efektivitu zametání, proto je nutné je pravidelně odstraňovat (minimálně jednou měsíčně) z válečku elektrokartáče.



Před čištěním elektrokartáče odpojte spotřebič z elektrické zásuvky.

Váleček elektrokartáče je element, který lze demontovat za účelem důkladného vyčištění.

- ① Otočte blokádu válečku nacházející se zespodu čistící hlavičky do polohy .
- ② Vyměte blokádu válečku a váleček ze spotřebiče.
- ③ Pomocí nůžek nebo ostrého nože, opatrně očistěte váleček elektrokartáče. Pomocí nůžek a ostrého nože přestříhnete vlasy nebo nitky navinuté kolem válečku.



Dbejte, abyste nepoškodili štětiny a samotný váleček elektrokartáče.

- ④ Vyčištěný váleček nasadte na původní místo.
- ⑤ Vložte blokádu válečku a otočte do polohy . Váleček je připravený.

DEMONTÁŽ RUKOJETI, SKLADOVÁNÍ



Pro snadnější skladování spotřebiče v nízkých skříňkách, je možné demontovat rukojeť.

- ① Otočte horní držák na přívodní šňůru směrem dolů.
- ② Odstraňte přívodní šňůru z držáků na šňůru.
- ③ Stiskněte blokádu tyče a vysuňte držák s rukojetí směrem nahoru.

Příklady problémů, které se mohou vyskytnout při používání parního mopu

Problémy, které na první dojem mohou vypadat vážně, lze snadno vyřešit. Než se obrátíte na servis, zkontrolujte níže známou tabulku, zda některý z problémů není podobný do vzniklého problému. Jestliže i nadále problém není vyřešen, kontaktujte se prostřednictvím infolinie nebo s oprávněným servisem.

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ŘEŠENÍ
Není napájení.	Spotřebič není správně připojen do elektrické zásuvky nebo není zapnutý.	Vložte do správné elektrické zásuvky (viz. typový štítek, nacházející se na spotřebiči) a zapněte spotřebič.
	Elektrická zásuvka je poškozená.	Zapojte spotřebič do jiné elektrické zásuvky.
Malé množství vypouštěné páry nebo její absence při práci s funkcí páry.	Nádžka na vodu je prázdná.	Naplňte nádržku na vodu.
	Signalizační dioda HEAT je rozsvícena, avšak přepínač HEAT se nenachází přesně v poloze on.	Ujistěte se, že přepínač HEAT se nachází v poloze on.
Váleček elektrokartáče se neotáčí.	Velké odpadky zablokovaly přívod.	Odstraňte odpadky z přívodu.
	Vlasy, nitě a velké odpadky se nahromadily na válečku a zablokovaly jeho práci.	Vypněte a odpojte spotřebič z elektrické zásuvky. Následně odstraňte z válečku předměty, které ho blokují (viz. ČISTĚNÍ ELEKTROKARTÁČE)
Spotřebič i nadále nefunguje.		Kontaktujte servis.

Ekologicky vhodná likvidace

Obalový materiál jednoduše neodhoďte. Obaly a balicí prostředky elektrospotřebičů ZELMER jsou recyklovatelné, a zásadně by měly být vráceny k novému zhodnocení. Obal z kartonu lze odevzdat do sběren starého papíru. Pytlík z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odevzdejte do sběren PE k opětovnému využití.



Po ukončení životnosti spotřebič zlikvidujte prostřednictvím k tomu určených recyklačních středisek. Pokud má být spotřebič definitivně vyřazen z provozu, doporučuje se po odpojení napájecího přívodu od elektrické sítě jeho odřiznutí, přístroj tak bude nepoužitelný. Informujte se laskavě u Vaší obecní správy o recyklačním středisku, ke kterému přislúšíte.

Toto elektrozařizování nepatří do komunálního odpadu. Spotřebitel přispívá na ekologickou likvidaci výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojena do kolektivního systému ekologické likvidace elektrozařizování u firmy Elektrowin a.s. Více na www.elektrowin.cz.

Veškeré opravy svěřte odborníkům v servisních střediscích. Záruční i pozáruční opravy osobně doručené nebo zaslané poštou provádí servisní střediska ZELMER – viz. SEZNAM ZÁRUČNÍCH OPRAVEN.

Výrobce/dovozce nebere odpovědnost za nevhodné použití přístroje, za použití přístroje v rozporu s jeho určením nebo v rozporu s návodem k obsluze.

Výrobce/dovozce si vyhrazuje právo na provádění inovačních změn přístroje kdykoliv, bez předchozího upozornění, za účelem přizpůsobení přístroje požadavkům zákona, normám, nařizování nebo z důvodu konstrukčních, obchodních, estetických a jiných.

Blahoželáme Vám k výberu nášho zariadenia a vítame Vás medzi používateľmi výrobkov Zelmer.

Ak chcete získať najlepšie výsledky, odporúčame Vám používať len originálne príslušenstvo firmy Zelmer. Príslušenstvo bolo navrhnuté špeciálne pre tento výrobok.

Prosíme, pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Mimoriadnu pozornosť venujte bezpečnostným pokynom. Návod si uchovajte, aby ste si ho mohli prečítať aj počas neskoršieho používania výrobku.

Bezpečnostné pravidlá a pokyny správneho používania spotrebiča

Pred prvým použitím zariadenie si starostlivo prečítajte tento návod.

Je potrebné, aby ste správne porozumeli všetkým nižšie uvedeným pokynom.



Nebezpečenstvo! / Upozornenie!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete sa zraniť

- Spotrebič neuvádzajte do činnosti v prípade, ak napäťový kábel alebo plášť spotrebiča sú viditeľne poškodené. V takomto prípade spotrebič odovzdajte do servisného strediska.
- Ak sa stály napájací kábel poškodí, s cieľom predísť nebezpečenstvu dajte ho vymeniť u výrobcu, v špecializovanom servise alebo kvalifikovanou osobou.
- Opravu zariadenia môžu vykonávať výlučne kvalifikované osoby. V prípade poruchy spotrebiča kontaktujte špecializované servisné stredisko spoločnosti ZELMER.
- Pred čistením, montážou alebo demontážou, spotrebič vždy odpojte z elektrického obvodu.
- Spotrebič môžu používať deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo osoby, ktoré nemajú dostatočne skúsenosti alebo nie sú dostatočne oboznámené s používaním tohto zariadenia, ale výlučne pod stálym dozorom alebo po ich predošlom starostlivom oboznámení s možnými rizikami a poučení o pravidlách bezpečnosti pri práci so spotrebičom. Dbajte na to, aby sa deti so spotrebičom nehrali. Deti by spotrebič nemali čistiť alebo vykonávať jeho údržbu bez dohľadu zodpovednej osoby.
- Napäťový kábel nikdy neohýbajte, nenatáhujte, nepretáčajte, nesťahujte jeho ochranný obal, ani ho inak nepoškodzujte. Napäťový kábel nezaťažujte ťažkými predmetmi a neumiestňujte ho medzi tieto predmety. Napäťový kábel neumiestňujte v tesnej blízkosti horúcich predmetov. Mopom sa nedotýkajte napäťového kábla. Mop neprenášajte a nepresúvajte ťahaním za napäťový kábel. Poškodený napäťový kábel môže spôsobiť požiar alebo poranenie prúdom.

- Mop, ktorý je pripojený k zdroju napätia nikdy nenechávajte bez dozoru. V prípade, ak mop nepoužívate alebo ak ho chcete vyčistiť, nezabudnite ho najprv odpojiť z elektrického obvodu.
- Pred odpojením spotrebiča z elektrického obvodu nastavte všetky spínače do polohy off – vypni. Napäťový kábel vytiahnite za zástrčku a nie ťahaním napäťového kábla.
- Aby ste sa vyhli zásahu elektrickým prúdom, so spotrebičom nikdy nemanipulujte mokrými rukami alebo bez obuvi. Spotrebič nikdy neponárajte do vody.
- Vodnú paru nikdy nesmerujte smerom k ľuďom, zvieratám, rastlinám, napäťovým káblom alebo iným elektrosprebičom.
- Dbajte na to, aby vlasy, prsty, iné časti tela alebo voľné oblečenie neprišlo do kontaktu s pohyblivými časťami spotrebiča.
- Zachovajte zvýšenú ostražitosť pri čistení schodov alebo iných vyvýšených miest.



– Pozor para!

Niektoré časti spotrebiča (spodná časť čistiacej hlavice, čistiaca podložka, čistiace utierky) sa môžu počas prevádzky spotrebiča nahrievať. Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča!

Unikajúcu paru nikdy nesmerujte k ľuďom, zvieratám alebo rastlinám – hrozí nebezpečenstvo popálenia!

Spotrebič nepoužívajte na čistenie šatstva, do ktorého sú oblečené osoby alebo zvieratá!



Pozor!

Ak nedodržíte tieto pokyny, môžete spôsobiť škodu na majetku

- Spotrebič zapájajte iba do zásuvky rozvodu elektrickej energie (so striedavým prúdom) s napätím zhodným s údajmi na typovom štítku spotrebiča a vybavenou bezpečnostným kolíkom.
- Nepoužívajte predlžovaciu šnúru bez ochranného kolíka!
- Nepoužívajte parný mop s funkciou pary, v prípade, ak v nádržke na vodu nie je dostatočné množstvo vody. Po ukončení práce so spotrebičom, z nádržky vylejte nevyužitú vodu.
- Mopom nevysávajte:
 - nič, čo hori alebo dymí (napr. horiace cigarety, zápalky alebo horúci popol),
 - ľahko zápalné alebo výbušné látky (napr. benzín alebo palivo do zapalovačov) alebo v miestach, kde sa takéto látky nachádzajú,
 - toxické látky, ako sú chlór, bielidlá alebo látky na spriechnodenie odpadových rúr.
- Spotrebič nepoužívajte v bezprostrednej blízkosti ľahko horľavých, výbušných alebo toxických výparov,

ktoré vznikajú pri používaní olejových farieb, riedidiel a niektorých látok proti mŕom alebo v priestoroch, kde sa nachádza ľahko zápalný prach.

- Do nádržky na vodu nenalievajte iné tekuté látky, iba vodu, napr. parfémy, odstraňovače škvŕn, alkohol, ktoré by mohli spotrebič poškodiť.
- Vysoká teplota a intenzita vodnej pary môžu mať negatívny vplyv na niektoré typy čistenej plochy. Pred použitím čistiaceho zariadenia, ho najprv vyskúšajte na malom, málo viditeľnom mieste, aby ste sa presvedčili, že parný mop nemá negatívny vplyv na jeho štruktúru.
- Vodnú paru nikdy nesmerujte v smere zariadení, v ktorých sú umiestnené elektronické súčiastky, ako je napríklad kuchynský sporák.
- **Parný mop nikdy neaplikujte na látky, ako je hodváb alebo zamät alebo na iné veľmi tenké látky, na podlahové krytiny bez ochrannej vrstvy, na laminátové podlahy, na tvrdé priemyselné podlahy, stropy, na omietnuté plochy, automobilové laky, na elektrické spotrebiče alebo iné predmety, ktoré využívajú elektrickú energiu.**



Pokyn

Informácia o výrobku a pokyny, ktoré sa týkajú používania

- Spotrebič je určený len na použitie v domácnosti.
- Nepoužívajte spotrebič na iné účely, než na tie, na ktoré je určený.
- Parný mop nepoužívajte na iné účely, než na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode na použitie.
- Parný mop používajte iba s príslušenstvom, ktoré bolo dodané spolu so spotrebičom.

Technické údaje

Typ parného mopu a jeho technické údaje sú uvedené na výrobnom štítku spotrebiča.

Parný mop je spotrebičom I triedy, ktorý je vybavený napäťovým káblom s nulovým vodičom pre uzemnenie a bezpečnostnou zástrčkou.

Spotrebič vyhovuje požiadavkám platných noriem.

Zariadenie je v súlade s požiadavkami smerníc:

- Nízkonapäťové elektrické zariadenia (LVD) – 2006/95/EC.
- Elektromagnetická kompatibilita (EMC) – 2004/108/EC.

Deklarovaná hodnota emisie hluku tohto spotrebiča je max 65 dB(A), čo predstavuje hladinu A akustického výkonu vzhľadom na referenčný akustický výkon 1 pW.

Výrobok je označený značkou CE na výrobnom štítku.

Súčasťi spotrebiča

A

- 1 Príchytka na prichytenie napäťového kábla
- 2 Príchytka na nádržku na vodu
- 3 Nádržka na vodu
- 4 Filter na zmäčkovanie vody
- 5 Držiak nádoby na odpad
- 6 Nádobka na odpad
- 7 Elektrická kefa
- 8 Tlačidlo pre uvoľnenie podložky
- 9 Napäťový kábel
- 10 Zaistenie tyče
- 11 Tyč s rukoväťou
- 12 Tlačidlo pre emisiu vodnej pary
- 13 Čistiaca hlavica
- 14 Uterka z mikrovláken pre veľmi znečistené plochy (2 ks.)
- 15 Uterka pre mierne znečistené plochy (2 ks.)
- 16 Čistiaca podložka
- 17 Spínač  (zapni/vypni elektrickú kefu)
- 18 Svetelné indikátory (HEAT – nahrievanie, STEAM – para, SWEEP – elektrická kefa)
- 19 Spínač HEAT (on – zapni, off – vypni)

Obsluha spotrebiča

Spotrebič je vybavený dvomi voliteľnými funkciami. Parný mop je schopný vytvárať horúcu paru, ktorá dokáže jednoducho odstrániť znečistenia z povrchu pevných podláh. Okrem toho, parný mop je možné využiť ako elektrickú kefu, pomocou ktorej dokážete pozametať nečistoty z povrchu pevných podláh alebo kobercov.

INŠTALÁCIA TYČE S RUKOVÄŤOU

B

- Z balenia vybaľte všetky súčasti spotrebiča.

- 1 Koncovku tyče nasadte do otvoru v telese spotrebiča, na označené miesto, až kým sa nezablokuje.
- 2 Prebytočnú časť napäťového kábla naviňte na dolnú a hornú príchytka na uchytenie napäťového kábla.

FUNKCIA ZAMETANIA

D

- 1 Spotrebič zapojte ku vhodnému zdroju napätia.
- 2 Stlačte spínač , čím uvediete elektrickú kefu do činnosti.



Elektrickú kefu používajte na čistenie tvrdých a rovných podláh. Podľa potreby, môžete využiť čistiacu podložku.



Na kobercoch s krátkym vlasom používajte elektrickú kefu bez čistiacej podložky.

- 3 Po ukončení práce, elektrickú kefu vypnite stlačením spínača .

④ Nádobu na odpady vyprázdníte tak, že ju vytiahnete smerom nahor za rukoväť, ktorá sa nachádza na vrchnej strane veka.

⑤ Potom stlačíte uvoľňovacie tlačidlo, ktoré je umiestnené v zadnej strane nádoby. Vysypete obsah nádoby na odpady.

⑥ Vyprázdnenú nádobu na odpady zatvorte a zasuňte na pôvodné miesto. Typické „kliknutie“ Vás presvedčí o správnom nasadení zbernej nádoby.



Pred tým, než použijete funkciu zametania, presvedčte sa, či je zberná nádoba na odpady nasadená umiestnená v spotrebiči správne.



Elektrickú kefu počas čistenia nenadvihujte nad podlahu.

FUNKCIA PARA



Pre funkciu pary postupujte podľa nasledujúcich pokynov.

① Na čistiacu podložku predne a starostlivo nasadíte utierku z mikrovlákién.



Dbajte na to, aby suchý zips na podložke a utierke do seba zapadli správne.

② Čistiacu podložku nasadíte na spotrebič tak, že na podložku opatrne položíte čistiacu hlavicu a tak, aby kolieska hlavice prešli cez vyrezané otvory na podložke. Typické „kliknutie“ Vás presvedčí o správnom nasadení čistiacej podložky. Čistiacu podložku odoberte tak, že chodidlom stlačíte uvoľňovacie tlačidlo podložky a potiahnete čistiacu hlavicu smerom nahor.



Parný mop nepoužívajte s funkciou pary bez nasadenej čistiacej podložky spolu s utierkou z mikrovlákién.

③ Vytiahnite nádržku na vodu. Uvoľníte príchytku nádržky na vodu a nádržku vytiahnite smerom k sebe.

④ Otočte nádržku dnom nahor a odkrúťte uzáver. Nádržku naplňte vodou, zakrúťte uzáver (presvedčte sa, či je uzáver dostatočne zatvorený) a nádržku umiestnite na pôvodné miesto.



Nepoužívajte parný mop s funkciou pary bez dostatočného množstva vody v nádržke.

● Spotrebič zapojte ku vhodnému zdroju napätia.

⑤ Spínač HEAT presuňte do polohy on.

⑥ Spotrebič začne nahrievať vodu. Svetelný indikátor funkcie HEAT sa zasvieti.



Zasvietený svetelný indikátor STEAM signalizuje pripravenosť spotrebiča k činnosti s funkciou pary.

⑦ Spotrebič uvediete do chodu tak, že stlačíte a pridržíte stlačené tlačidlo pre emisiu vodnej pary.



Po uvoľnení tlačidla sa emisia pary preruší.



V prípade, ak počas práce spotrebujete celý obsah vody v nádržke, premiestnite spínač HEAT do polohy off a naplňte nádržku vodou (pozri bod ④ a ⑤).



Veľmi mokrú alebo príliš špinavú utierku z mikrovlákién vymeňte za novú a čistú.



Utierka z mikrovlákién sa v priebehu používania parného mpu nahrieva. Pri jej výmene preto zachovajte zvýšenú ostražitosť.



Pre dostatočne hygienické očistenie podlahy, dovoľte, aby sa spotrebič dostatočne nahrial, po dobu približne 1 minúty, a následne čistíte zvolené miesto krátkymi pohybmi po dobu približne 15 sekúnd.

⑧ Po ukončení práce, spínač HEAT presuňte do polohy off a počkajte, kým z čistiacej hlavice prestane vychádzať para.

⑨ Vyprázdnite nádržku na vodu a odpojte spotrebič z elektrickej siete.

Ukončenie práce/Čistenie a údržba

UKONČENIE PRÁCE

- Po ukončení práce s funkciou pary, sa uistite, či sa spínač HEAT nachádza v polohe off, následne spotrebič odpojte z elektrickej siete.
- Zvyšnú vodu z nádržky vylejte.
- Utierky z mikrovlákién môžete prať v práčke pri maximálnej teplote 60°C.



V prípade, ak sú utierky príliš znečistené, pred práním, ich namočte do teplej vody s čistiacim prostriedkom alebo odškvŕňovačom.

- Pred tým, ako utierky znovu použijete, nezabudnite ich dôkladne vysušiť.

VÝMENA FILTRA V ZMÄKČOVAČI VODY



Filter v zmäkčovači vody rozpúšťa minerály, ktoré sú prítomné vo vode a ktoré by mohli výrazne znížiť výkon parného mpu. Interval medzi jednotlivými výmenami filtra závisí od stupňa tvrdosti vody a intenzity používania spotrebiča. Filter odporúčame vymeniť po uplynutí približne 6 mesiacov používania spotrebiča.



Stav opotrebovania filtra môže mať významný vplyv na výkon parného mpu.



Pred tým, než pristúpite k výmene vodného filtra, spotrebič odpojte z elektrickej siete.

① Vytiahnite nádržku na vodu (pozri „FUNKCIA PARY“ bod ③).

② Vodný filter potiahnite smerom nahor a vyberte ho zo spotrebiča.

③ Na miesto opotrebovaného filtra vložte nový a zatlačte ho tak, aby dobre priliehal k telesu spotrebiča.

④ Nádržku na vodu zasunite na pôvodné miesto.

ČISTENIE ELEKTRICKEJ KEFY



Počas používania spotrebiča sa na hriadeľ elektrickej kefy zachytávajú kúsky: nití, šnúr, vlasov, tkanín a pod. Tieto nečistoty znižujú účinnosť vysávania, preto je potrebné hriadeľ elektrickej kefy priebežne (aspoň raz za mesiac) vyčistiť.



Pred tým, než pristúpíte k čisteniu elektrickej kefy, spotrebič odpojte z elektrickej siete.

Hriadeľ kefy je súčasť spotrebiča, ktorú je možné vybrať za účelom jeho dôkladného očistenia.

① Otočte zaistenie hriadeľa, ktoré je umiestnené v spodnej časti čistiacej hlavice, do polohy .

② Vytiahnite zaistenie hriadeľa spolu s hriadeľom zo spotrebiča.

③ Nožnicami alebo ostrým nožom, opatrne vyčistite hriadeľ elektrickej kefy. Pomocou nožnic alebo ostrého noža prerežte vlasy alebo nite ovinuté okolo hriadeľa.



Dbajte pritom na to, aby ste nepoškodili štetiny a samotný hriadeľ elektrickej kefy.

④ Očistený hriadeľ vložte na jeho pôvodné miesto.

⑤ Zaistenie hriadeľa vložte na pôvodné miesto a otočte ho polohy . Hriadeľ je zaistený.

DEMONTÁŽ DRŽIAKA, SKLADOVANIE



Pre jednoduchšie skladovanie v nižších odkladacích priestoroch, držiak mopu môžete demontovať.

① Otočte príchytku na upevnenie napäťového kábla tak, aby smerovala nadol.

② Napäťový kábel vytiahnite z príchytiek.

③ Tlačte zaistenie tyče a vysuňte ju spolu s rukoväťou smerom nahor.

Niekoľko názorných problémov spojených s prevádzkou parného mopu

Problémy, ktoré sa na prvý pohľad zdajú byť vážne, sa často dajú pomerne jednoducho odstrániť. Skôr, ako sa rozhodnete obrátiť na servisné stredisko, overte si podľa nižšie uvedenej tabuľky, či niektorý z uvedených problémov nie je ten, ktorý sa práve snažíte vyriešiť. Ak aj napriek nižšie uvedeným riešeniam, sa Vám nepodari Váš problém odstrániť, kontaktujte výrobcu cez infolinku alebo sa obráťte na niektoré zo servisných stredísk.

PROBLÉM	PRAVDEPODOBNÁ PRÍČINA	RIEŠENIE
Prerušený prívod elektrickej energie.	Spotrebič nie je správne zapojený do elektrickej siete alebo nie je zapnutý.	Napäťový kábel zasunite do vhodnej elektrickej siete (porovnaj s technickými údajmi na výrobnom štítku spotrebiča) a zapnite spotrebič.
	Zásuvka elektrickej siete je poškodená.	Spotrebič zapojte do inej zásuvky elektrickej siete.
Nedostatočné množstvo pary alebo úplne chýbajúca para počas práce s funkciou pary.	Nádržka na vodu je prázdna.	Nádržku na vodu naplňte vodou.
	Svetelný indikátor HEAT je zasvietený, ale spínač HEAT nie je umiestnený presne v polohe on.	Presvedčte sa, či je spínač HEAT v polohe on.
Hriadeľ elektrickej kefy sa neotáča.	Veľké odpadky zablokovali ústie kefy.	Odstráňte odpadky z ústia kefy.
	Vlasy, nite alebo veľké odpadky sa ovinuli okolo hriadeľa a bránia jeho voľnému pohybu.	Vypnite a odpojte spotrebič z elektrickej siete. Z hriadeľa odstráňte všetky látky, ktoré sú okolo neho ovinuté (pozri ČISTENIE ELEKTRICKEJ KEFY).
Spotrebič aj napriek tomu nepracuje správne.		Obráťte sa na servisné stredisko.

Ekologicky vhodná likvidácia

Obalový materiál nevyhadzujte. Obaly a baliace prostriedky elektrospotrebičov ZELMER sú recyklovateľné a zásadne by mali byť vrátené na nové zhodnotenie. Kartónový obal odovzdajte do zberne starého papiera. Vrecká z polyetylénu (PE, PE-HD, PE-LD) odovzdajte do zberne PE na opätovné zužitkovanie.

Po ukončení životnosti spotrebič zlikvidujte prostredníctvom na to určených recyklačných stredísk. Ak má byť prístroj definitívne vyradený z prevádzky, doporučuje sa po odpojení prívodnej šnúry od elektrickej siete jej odstránenie (odrezanie), prístroj tak bude nepoužiteľný.



Informujte sa láskavo na Vašej obecnej správe, ku ktorému recyklačnému stredisku patríte.

Tento elektrospotrebič nepatrí do komunálneho odpadu. Spotrebiteľ prispieva na ekologickú likvidáciu výrobku. ZELMER CENTRAL EUROPE s.r.o. je zapojená do systému ekologickej likvidácie elektrospotrebičov u firmy ENVIDOM – združenie výrobcov. Viac na www.envidom.sk.

Opravy spotrebičov si uplatníte u odborníkov v servisných strediskách. Záručné a pozáručné opravy doručené osobne alebo zaslané poštou prevádzajú servisné strediská firmy ZELMER – vid' ZOZNAM ZÁRUČNÝCH SERVISOV.

Dovozca/výrobca nenesie zodpovednosť za prípadné škody vzniknuté použitím zariadenia v rozpore s jeho určením alebo nesprávnou obsluhou.

Dovozca/výrobca si vyhradzuje právo výrobok kedykoľvek upravovať bez predchádzajúceho oznámenia za účelom prispôbenia právnym predpisom, normám, smerniciam alebo z konštrukčných, obchodných, dizajnových alebo iných dôvodov.

Gratulálunk a készülék kiválasztásához és üdvözljük a Zelmer termékek felhasználói között.

A legjobb hatások elérése érdekében javasoljuk, hogy használjon eredeti Zelmer tartozékokat. Kifejezetten ehhez a termékekhez lettek kifejlesztve.

Kérjük figyelmesen olvassák el az alábbi használati utasítást. Különös figyelmet kell szentelni a biztonsági előírásoknak. A használati utasítást kérjük megőrizni, hogy a termék későbbi használata során is rendelkezésre álljon.

A biztonságra és a helyes használatra vonatkozó tanácsok

A berendezés használatbavétele előtt olvassa el a teljes kezelési útmutatót.

Meg kell győződni róla, hogy az alábbi útmutatásokat megértették.



Veszély! / Vigyázat!

A biztonsági előírások be nem tartása sérülésekhez vezet

- Ne indítsa be a készüléket, ha a hálózati kábel, a ház vagy a nyél látható módon sérült. Ilyenkor adja szervízbe a készüléket javításra.
- Amennyiben a hálózati csatlakozó kábel sérül meg, annak javítását, a balesetek elkerülése végett bízza a gyártóra, a márkaszervízre vagy szakemberre.
- A készüléket kizárólag szakember javíthatja. Meghibásodás esetén, forduljon speciális ZELMER szervízhez.
- A készülék tisztítása, össze- vagy szétszerelése előtt mindig húzza ki a hálózati kábelt a hálózati dugaszolóaljzattól.
- A berendezést használhatják 8 évnél idősebb gyermekek és fizikai, érzékelési és pszichikai képességeikben korlátozott személyek, vagy olyanok akik nem ismerik a készüléket, vagy nincs tapasztalatuk vele, de kizárólag felügyelettel, vagy miután érthetően kioktatták őket, a lehetséges veszélyekről, és elmagyarázták nekik, hogyan kell a készüléket biztonságosan használni. Ügyelni kell arra, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel. A készüléket gyermekek megfelelő felügyelet nélkül nem tisztíthatják, és nem tarthatják karban.
- Ne sértse meg, ne hajlítsa meg, ne húzza szét, ne csavarja meg, és ne törje meg a hálózati kábelt. Ne tegyen a vezetékekre nehéz tárgyakat, és ne fektesse ilyen tárgyak közé. Tartsa a hálózati kábelt távol forró felületektől. Ne menjen keresztül a felmosóval a hálózati kábelben. Ne hordozza, és ne húzza a gőzfelmosót a hálózati kábelnél fogva. A sérült kábel tüzet vagy áramütést okozhat.
- Ne hagyja a felmosót bedugva a hálózatba és felügyelet nélkül. Ha nem használja, vagy tisztítás előtt mindig húzza ki az áramforrásból.

- Mielőtt leválasztja a készüléket a hálózatról, mindig állítson minden kapcsolót off, kikapcsolt helyzetbe. A hálózati kábelt mindig a dugasznál, ne a kábelnél fogva húzza ki.
- Az elektromos áramütés elkerülése érdekében soha ne kezelje a készüléket nedves kézzel, vagy meztlenül. Soha ne merítse a készüléket vízbe.
- Soha ne irányítsa a gőzt emberek, állatok, növények, elektromos vezetékek vagy elektromos készülékek irányába.
- Ne közelítse meg a hajával, ujjával, más testrészével, sem laza ruházattal a készülék nyílásait és forgó alkatrészeit.
- Különösen legyen óvatos lépcsők és lépcsőfokok takarításakor.



Figyelem gőz!

A készülék egyes részei (a takarítófej alja, a takarító alátét, a törőrongy) üzemelés közben felforrósodhat. Ne érjen a forró felületekhez!

Soha ne irányítsa a gőz emberekre, állatokra, sem növényekre - égési sérülések veszélye!

Ne használja a készüléket embereken vagy állatokon lévő ruhákon!



Vigyázat!

Ha nem tartja be az előírásokat veszélynek teszi ki a tulajdonát

- A készüléket kizárólag a berendezés adattábláján feltüntetett feszültségű, és földeléssel ellátott elektromos hálózatra csatlakoztassa (kizárólag váltóáramúra).
- Ne használjon földetlen csatlakozóval rendelkező hosszabító!
- Ne használja a gőzfelmosót gőz funkcióval úgy, hogy nincs víz a tartályban. A munka befejezése után öntsön ki a maradék vizet a tartályból.
- Ne söpörjön fel a felmosóval:
 - semmit, ami éles vagy füstöl (azaz cigarettát, gyufát vagy forró port),
 - gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat (azaz benzint vagy öngyújtóba való üzemanyagot), vagy ne töröljön fel olyan területet, ahol ilyen anyagok voltak,
 - mérgező anyagokat, mint klór, fehérítők vagy lefolyótisztítók.
- Ne használja a készüléket gyúlékony, robbanásveszélyes vagy mérgező gőzök közvetlen közelében, olyanoknál, amelyek például olajfestékek, hígítók, némi-lyik molyirtó használatkor keletkezhetnek, vagy olyan helyiségekben, ahol gyúlékony por van.
- A tisztálátóba ne öntsön vízen kívül más folyadékot, pl. parfümöt, folteltávolító vagy alkoholt, mivel kárt tehetnek a készülékben.

- A hő és a gőz kilépő ereje hatással lehetnek néme-lyik tisztított felületre. Mindig tesztelje le a készülék működését egy nem túl nagy, kevésbé látható terüle-ten, hogy megbizonyosodhasson róla, nem érzékeny a gőzfelmosó hatására.
- Ne irányítsa a gőzt elektromos alkatrészeket tartal-mazó készülékekre, mint pl. sütők belsejébe.
- **Soha ne használja a gőzfelmosót selymen vagy bársonyon, nagyon vékony műanyagon, levédet-len, laminált padlón, kemény ipari padlókon, meny-nyezeteken, vakolt felületeken, autólakkal bevont felületeken, elektronikán vagy elektromos árammal működő tárgyakon.**



Javaslat

Információk a a termékről és felhasználási javaslatok

- A készülék kizárólag otthoni használatra készült.
- Ne használja a készüléket a rendeltetésétől eltérő módon.
- Ne használja a gőzfelmosót a jelen útmutatóban leír-taktól eltérő célra.
- A gőzfelmosót kizárólag a hozzá adott tartozékokkal használja.

Műszaki adatok

A gőzfelmosó típusa és a műszaki paraméterei az adattáb-lán található.

A gőzfelmosó I. szigetelési osztályú készülék, védő érrel rendelkező vezetékekkel és védőérintkezős dugasszal van ellátva.

A készülék megfelel az hatályos szabványoknak.

A készülék az alábbi irányelveknek megfelelő:

- Kisfeszültségű elektromos berendezések (LVD)
– 2006/95/EC.
- Elektromágneses kompatibilitás (EMC) – 2004/108/EC.

Akuszikus teljesítmény szintje: max. 65 dB/A.

A készülék a névleges adattáblázaton CE jelzéssel van ellátva.

A készülék felépítése

A

- 1 A hálózati kábel rögzítésére szolgáló kampók
- 2 A vitzartály akasztója
- 3 Vitzartály
- 4 Vízlágyító szűrő
- 5 Hulladékgyűjtő edény tartója
- 6 Hulladékgyűjtő edény
- 7 Elektromos kefe
- 8 A fedelet emelő pedál
- 9 Hálózati vezeték
- 10 Rúd retesze

11 Rúd a fogantyúval

12 Gözkiengedő nyomógomb

13 Takarító fej

14 Mikroszálas padlótörölő kendő (2 db)

15 Törölőkendő a rendszeres takarításhoz (2 db)

16 Takarító alátét

17 Nyomógomb (elektromos kefe be-/kikapcsolása)

18 Jelző dióda (HEAT - fűtés, STEAM - gőz, SWEEP - elektromos kefe)

19 HEAT kapcsoló (on - bekapcsolás, off - kikapcsolás)

A készülék kezelése

A készülék két, a felhasználó által választható gőzölési funkcióval rendelkezik. A gőzfelmosó forró gőzt állít elő, amely könnyen eltávolítja a koszt a kemény padlózatról, ezen kívül a felmosó szolgálhat elektromos kefeként kemény padlózat vagy szőnyegek felkeféléséhez (söpréséhez).

A FOGANTYÚS RÚD ÖSSZESZERELÉSE

B

- Pakolja ki a készülék minden alkatrészét a csomagolás-ból.

1 Igazítsa a rúd végét a testben található fészekhez, és dugja be az erre szolgáló helyre, amíg nem rögzül.

2 A fölösleges hálózati vezetéket tekerje fel a kábel tárolá-sára szolgáló alsó és felső kampóra.

SÖPRÉSI FUNKCIÓ

D

1 Csatlakoztassa a készüléket a megfelelő áramforrásba.

2 Az elektromos kefe beindításához nyomja be a gombot.



Az elektromos kefét kemény, sima padlózaton lehet használni felszerelt takarító alátéttel, és anélkül is.



Rövid szálú szőnyegen takarító alátét nélkül használja az elektromos kefét.

3 A munka befejezése után a gomb megnyomásával kapcsolja ki az elektromos kefét.

4 Hulladékgyűjtő edény kiürítéséhez emelje azt fel a felső fedélben található fogantyúnál fogva.

5 Majd nyomja meg az edény hátsó oldalán található kioldó gombot, hogy kidobja az összegyűlt hulladékot.

6 Zárja le a kiürített hulladékgyűjtő edényt, és helyezze vissza oda, ahol korábban volt. A jellemző kattanás tanúsko-dik arról, hogy az edény jól a helyére került.



A söprés funkcióval történő munkavégzés előtt győződjön meg róla, hogy a hulladékgyűjtő edény rendben a helyére lett téve.



Üzemelés közben ne emelje fel a padlóról az elektromos kefét.

GŐZÖLÉS FUNKCIÓ



A gőzölés funkció használatához tegye az alábbiakat.

① Illessze fel, és rögzítse a mikroszálás törőruhát a takarító alátételre.



Figyeljen arra, hogy az alátétet és a törőruhát találhatók tépőzárak jól illeszkedjenek egymáshoz.

② A takarító alátét felszereléséhez a készülékre egy kisse engedje le a takarító alátét fejt, úgy hogy a fej bütykei bele-találjanak az alátét kivágásaiba. A jellemző kattánás tanús-kodik arról, hogy az alátét jól a helyére került. A takarító alátét levételéhez fogja meg a talpával az alátétet kioldó pedált, és emelje fel a takarító fejt.



Feltett mikroszálás törőrongy nélkül soha ne használja a gőz felmosót gőzölés funkcióval.

③ Vegye ki a víztartályt Ehhez engedje ki a víztartály kam-póját, és húzza a tartályt maga felé.

④ Fordítsa fel a tartályt aljával felfelé, és csavarozza ki a csavaranyát. Töltse meg a tartályt vízzel, csavarja vissza az anyát (győződjön meg róla, hogy jól meg van húzva), és helyezze vissza az előző helyére.



Ne használja a gőzfelmosót gőz funkcióval úgy, hogy nincs víz a tartályban.

● Csatlakoztassa a készüléket a megfelelő áramforrásba.

⑤ Tolja a HEAT kapcsolót on állásba.

⑥ A készülék elkezd melegíteni a vizet. A HEAT jelzőlámpa kigyullad.



A STEAM jelző dióda kigyulladásra arról tanús-kodik, hogy a készülék készen áll a gőzöléssel történő üzemelésre.

⑦ A munka megkezdéséhez nyomja meg, és tartsa benyomva a gőzőlő gombot.



Ha elengedi a gombot, leáll a gőzölés.



Ha munka közben elfogy a víz a tartályból, tolja a HEAT kapcsolót off állásba, és tölts fel a víz-tartályt (lásd a ④ és ⑤ pontokat).



A nagyon vizes vagy nagyon koszos mikroszálás törőlkendőt cserélje ki egy tisztára és szárazra.



A mikroszálás törőlkendő felforrósodik a gőzfelmosó használat közben. Legyen óva-tos, amikor kicseréli.



A padlóréssz alapos fertőtlenítése érdekében engedje a készüléket körülbelül egy percen keresztül melegedni, majd rövid mozdulatok-kal tisztítsa a kiválasztott helyen körülbelül 15 másodpercen keresztül.

⑧ A munka befejezése után tolja a HEAT kapcsolót off állásba, és várja meg, amíg a takarító fejből már nem lép ki gőz.

⑨ Üritse ki a víztartályt, és csatlakoztassa le a készüléket az áramforrásról.

A munka befejezése/Takarítás és karbantartás

A MUNKA BEFEJEZÉSE

- A gőzöléssel történő munka befejezése után győződjön meg róla, hogy a HEAT kapcsoló off állásban van, majd húzza ki a készüléket az áramforrásból.
- Öntse ki a maradék vizet a tartályból.
- A mikroszálás törőruha mosógépben mosható, maxi-mum 60°C hőmérsékleten.



Ha a törőruha nagyon szennyes, mosás előtt áztassa be mosószeres vagy fertőtisztítót tartal-mazó, meleg vízbe.

- A törőruhát alaposan szárítsa meg, mielőtt elteszi.

A VÍZLÁGYÍTÓ SZŰRŐ CSERÉJE



A vízlágyító szűrő segít a vízből eltávolítani az ásványi anya-gokat, amelyek ronthatják a gőzfelmosó munkájának hatás-fokát. A szűrő cseréjének gyakorisága a víz keménységétől függ, valamint attól, milyen sűrűn használják a berendezést. Azt ajánljuk, hogy a vízlágyító szűrőt 6 hónapi használat után cserélje ki.



A szűrő elhasználtsága befolyással lehet a gőz-felmosó munkájának hatásosságára.



Mielőtt nekikezd a szűrő cseréjének, húzza ki a készüléket az áramforrásból.

① Vegye ki a víztartályt (lásd „GŐZÖLÉS FUNKCIÓ” ③ pont).

② Húzza meg a szűrőt felfelé, és vegye ki a készülékből.

③ Az elhasznált szűrő helyére tegye be egy újat, és nyomja be, hogy biztosan fekszen a készülék testén.

④ Helyezze vissza a víztartályt az előző helyére.

AZ ELEKTROMOS KEFE TISZTÍTÁSA



Használat közben az elektromos kefe tengelyén céna, spárta darabkák, hajszálak, anyagda-rabkák stb. gyűlnek össze. Ez csökkenti a se-p-rés hatékonyságát, ezért időnként (legalább havonta egyszer) le kell tisztítani az elektromos kefe tengelyét.



A tisztítás előtt húzza ki a készüléket az áram-forrásból.

A kefe tengelyét ki lehet szerelni az alaposabb tisztítás ér-dekében.

- ① Fordítsa el a tengelynek a takarító fej alatt található reteszét  állásba.
- ② Vegye ki a tengely reteszét és a tengely a készülékből.
- ③ Egy ollóval vagy éles késsel óvatosan tisztítsa meg az elektromos kefe tengelyét. Az ollóval vagy késsel vágja el a tengelyre feltekeredett hajszálakat és cérnákat.



Ügyeljen rá, hogy ne tegye kárt az elektromos kefe szálaiban vagy magában a tengelyben.

- ④ A megtisztított tengely helyezze vissza az előző helyére.

- ⑤ Tegye be a tengely reteszét, és fordítsa el  állásba. A tengely rögzítve van.

A FOGANTYÚ LESZERELÉSE, TÁROLÁSA



Hogy a készüléket könnyebben lehessen tárolni alacsony szekrényekben, a fogantyút le lehet szerelni.

- ① Fordítsa el a hálózati kábel tartójának felső kampóját, úgy, hogy lefelé álljon.
- ② Húzza le a hálózati kábelt a kampókról.
- ③ Nyomja be a reteszt a rúdca, és tolja ki a rudat nyéllel felfelé.

A gőzfelmosó használata közben előfordulható problémák

Az első pillantásra komolynak tűnő problémákat könnyen el lehet hárítani. Mielőtt szervizhez fordul, ellenőrizze az alábbi táblázatot, hogy az alább leírt problémák valamelyike nem illik-e a tapasztalt problémára. Ha a problémát továbbra sem lehet megoldani, vegye fel a kapcsolatot az infóvonallal, vagy a megfelelő szervizzel.

PROBLÉMA	LEHETSÉGES OK	MEGOLDÁS
Nincs áram.	A készülék nincs megfelelően csatlakoztatva az elektromos hálózatra, vagy nincs bekapcsolva.	Dugja be a dugaszt a megfelelő áramforrásba (lásd a készüléken található adattáblát), és kapcsolja be a készüléket.
	A hálózati dugaszolóaljzat elromlott.	Dugja a készüléket másik dugaszolóaljzatba.
A gőzölés funkció használatakor kevés gőz jön ki, vagy egyáltalán nincs gőz.	A víztartály üres.	Töltse fel a víztartályt.
	A HEAT jelződióda világít, azonban a HEAT kapcsoló nincs pontosan on állásban.	Győződjön meg róla, hogy a HEAT kapcsoló on állásban van.
Az elektromos kefe nem forog.	Nagy hulladékok elzárták a belépő nyílást.	Távolítsa el a hulladékokat a belépő nyílásból.
	A hajszálak, cérnák vagy nagy hulladékok gyűltek fel a tengelyen, és megakasztották.	Kapcsolja ki a készüléket, és húzza ki az áramból. Majd tisztítsa meg a tengelyt az blokkoló szennyeződésektől (lásd ELEKTROMOS KEFE TISZTÍTÁSA).
A készülék továbbra sem működik normálisan.		Forduljon szervizhez.

Környezetvédelem – óvjuk környezetünket

A karton csomagolást javasoljuk leadni a hulladékgyűjtő helyre.

A polietilén (PE) zsákot dobja műanyag gyűjtő konténerbe.

A hálózathoz való kikapcsolás után a használt készüléket szétszerelni, a műanyag alkatrészeket leadni másodlagos nyersanyag felvásárló helyen.

A fém alkatrészeket leadni a MÉH-be.

Ne dobja ki háztartási hulladékkal együtt!



Az Importőr/gyártó nem vállal magára felelősséget a készülék nem rendeltetésszerű használatából vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő felhasználásából eredő esetleges károkért.

Az Importőr/gyártó fenntartja magának a jogot a termék bármikori, előzetes bejelentés nélküli megváltoztatására, annak az érvényes jogszabályokhoz, szabványokhoz, irányelvekhez való igazítására, vagy a konstrukciós, kereskedelmi, esztétikai és egyéb okokból történő módosítására.

Vă felicităm pentru că ați ales aparatul nostru și vă urăm bun-venit în rândul utilizatorilor de produse ale firmei ZELMER.

Pentru a obține cele mai bune rezultate vă recomandăm să folosiți doar accesoriile originale fabricate de firma ZELMER. Accesoriile au fost proiectate special pentru acest produs.

Vă rugăm să citiți cu atenție aceste instrucțiuni. O atenție deosebită trebuie acordată indicațiilor privind siguranța folosirii aparatului. Vă sfătuim să păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a le putea folosi și mai târziu, în cursul utilizării ulterioare a aparatului.

Indicații cu privire la siguranța și utilizarea corespunzătoare

Înainte de a începe utilizarea dispozitivului citiți cu atenție întregul manual de instrucțiuni de deservire.

Asigurați-vă că toate indicațiile au fost foarte bine înțelese.



Pericol! / Atenționare!

Nerespectarea regulilor poate provoca răni

- Nu puneți în funcțiune dispozitivul, în cazul în care cablul de alimentare este deteriorat sau în cazul în care carcasa sau mânerul sunt vizibil deteriorate. În acest caz dispozitivul trebuie transmis către un punct de service.
- Dacă cablul de alimentare nedetașabil este defect, trebuie înlocuit la un punct de service al producătorului, într-un atelier de reparații specializat sau de către o persoană calificată, pentru a evita orice pericol.
- Dispozitivul poate fi reparat numai de către personalul calificat. În cazul în care veți observa defecte ale dispozitivului vă recomandăm să luați legătura cu punctul de service al companiei ZELMER.
- Înainte de a începe curățarea dispozitivului, montajul sau demontajul acestuia, întotdeauna trebuie să-l deconectați de la sursa de alimentare cu curent electric.
- Acest dispozitiv poate fi folosit de copii care au vârsta de peste 8 ani și persoane cu capacități fizice, senzoriale și mentale limitate și de către persoanele fără experiență care nu cunosc dispozitivul, dar numai sub supraveghere sau dacă înainte de folosire le-au fost explicate în mod foarte clar pericolele și au fost instruite cu privire la modul de folosire în siguranță a dispozitivului. Dispozitivul trebuie asigurat în așa fel încât copii să nu aibă posibilitatea de a se juca cu acesta. Curățarea și conservarea dispozitivului nu trebuie realizată de către copii care nu sunt supravegheați corespunzător.
- Nu deteriorați, nu îndoiți, nu întindeți, nu răsuciți și nu înnoțați cablul de alimentare cu curent electric. Nu amplasați pe cablul de alimentare obiecte grele și nu îl întindeți printre astfel de obiecte. Aveți grijă ca.

cablul de alimentare să fie întotdeauna departe de suprafețele fierbinți. Nu treceți cu mopul peste cablul de alimentare cu curent electric. Nu mișcați și nu mutați mopul cu aburi dintr-un loc în altul trăgând de cablul de alimentare cu curent electric. Cablul defect poate conduce la incendiu sau electrocutare.

- Nu lăsați mopul cu aburi conectat la sursa de alimentare cu curent electric și fără supraveghere întotdeauna trebuie deconectat de la sursa de alimentare atunci când nu este folosit sau înainte de curățare
- Înainte de deconectarea dispozitivului de la sursa de alimentare cu curent electric setați toate comutatoarele în poziția off – oprit. Deconectați cablul de alimentare ținând de ștecher nu de cablu.
- Pentru a evita electrocutarea, nu folosiți dispozitivul cu mâinile umede sau fără încălțăminte. Niciodată nu scufundați dispozitivul în apă.
- Nu îndreptați niciodată aburii înspre oameni, animale, plante, cabluri electrice sau dispozitive electrice.
- Nu apropiați părul, degetele și alte părți ale corpului și nici îmbrăcămintea lejeră de orificiile și piesele mobile ale dispozitivului.
- Aveți grijă atunci când curățați scările și treptele.



Atenție aburi!

Unele piese ale dispozitivului (partea de jos a capului de curățare, accesoriul de curățare, cărpe de curățare) pot să se încălzească în timpul funcționării. Nu atingeți suprafețele fierbinți!

Niciodată nu îndreptați aburii către oameni, animale sau plante - există pericol de opărire!

Nu folosiți dispozitivul pe îmbrăcămintea în care sunt îmbrăcați oameni sau animalele!



Atenție!

Nerespectarea poate provoca pagube materiale

- Dispozitivul trebuie conectat întotdeauna la priza rețelei electrice (numai cea cu curent alternativ) cu tensiune care este în conformitate cu cea menționată pe plăcuța de fabricație a dispozitivului și echipată în pin protector.
- Nu folosiți prelungitoare fără contact de protecție!
- Nu folosiți mopul cu aburi cu funcția de producere a aburilor fără apă în rezervor. După ce ați terminat folosirea dispozitivului vărsați din rezervor restul de apă.
- Nu strângeți cu ajutorul mopului:
 - nimic ce arde sau scoate fum (și anume țigări, chibrituri sau pulbere fierbinte),
 - substanțe ușor inflamabile sau explozive (și anume benzină sau combustibil pentru brichete) sau în zonele unde pot exista astfel de substanțe
 - materiale toxice, cum ar fi clorul, înălbitoare sau mijloace pentru desfundarea conductelor.

- Nu folosiți dispozitivul în imediata vecinătate a vaporilor inflamabili, explozivi sau toxici, asemănători celor care ar putea apărea atunci când utilizați vopselele de ulei, diluanți, anumite substanțe împotriva molilor sau în încăperile unde este prezent praful ușor inflamabil.
- Nu turnați nici un alt fel de substanțe în afară de apă în rezervorul pentru apă, și anume parfumuri, înălbitori sau substanțe cu conținut de alcool, deoarece acestea pot deteriora dispozitivul.
- Căldura și puterea de evacuare a aburilor pot avea influență asupra unora dintre suprafețele curățate. Testați întotdeauna funcționarea dispozitivului pe o suprafață mică, ascunsă pentru a vă asigura că aceasta este insensibilă la acțiunea mopului cu aburi.
- Nu îndreptați aburul spre echipamente care conțin componente electrice, cum ar fi interiorul cuptorului.
- **Nu folosiți niciodată mopul cu aburi pe mătase sau catifea, material plastic foarte subțire, panouri pentru podea ne-protejate, laminate, podele industriale solide, tavane, suprafețe tencuite, lacuri auto, electronice sau obiecte care folosesc energia electrică.**



Indicații

Informații despre produs și indicații referitoare la utilizarea acestuia

- Dispozitivul este prevăzut numai pentru uz casnic.
- Nu folosiți dispozitivul în alt scop decât acela pentru care este destinat.
- Nu folosiți mopul cu aburi în alte scopuri decât cele descrise în prezenta instrucțiune.
- Folosiți mopul numai împreună cu accesoriile care fac parte din echipamentul acestuia.

Date tehnice

Tipul mopului cu aburi cât și parametrii tehnici ai acestuia sunt trecute pe tăblița de fabricație.

Mopul cu aburi este un dispozitiv din clasa I, echipat cu un cablu de conectare cu conductor de protecție și ștecher cu bolț protector cu legătură la pământ.

Dispozitivul îndeplinește cerințele normelor în vigoare.

Aparatul respectă cerințele directivelor:

- Aparat electric de joasă tensiune (LVD) – 2006/95/EC.
- Compatibilitate electromagnetă (EMC) – 2004/108/EC.

Nivelul puterii acustice: max. 65 dB/A.

Produsul are înscris însemnul CE pe plăcuța de fabricație.

Construcția dispozitivului

A

- 1 Ramificații pentru fixarea cablului de alimentare
- 2 Ramificație pentru rezervorul pentru apă
- 3 Rezervor pentru apă
- 4 Filtru pentru dedurizarea apei
- 5 Mănerul recipientului pentru deșeuri
- 6 Recipient pentru deșeuri
- 7 Electro - peria
- 8 Pedala de eliberare a accesoriului pentru curățare
- 9 Cablu de conectare
- 10 Blocada tirantului
- 11 Tirant cu mâner
- 12 Buton emiter aburi
- 13 Cap curățare
- 14 Cărpă din microfibră pentru murdăria dificilă (2 buc.)
- 15 Cărpă pentru curățarea de zi cu zi (2 buc.)
- 16 Accesoriu de curățare
- 17 Buton  (pornire/oprire electro-perie)
- 18 Diode de semnalizare (HEAT – încălzire, STEAM – aburi, SWEEP – electro-perie)
- 19 Comutator HEAT (on – pornit, off – oprit)

Deservirea dispozitivului

Dispozitivul posedă două funcții de lucru care pot fi alese de beneficiar. Mopul cu aburi emite aburi fierbinți care îndepărtează cu ușurință murdăria de pe podelele dure, și suplimentar, mopul poate fi folosit ca electro-perie pentru strângerea murdăriei (măturarea) de pe podelele dure și covoare.

MONTAJUL TIRANTULUI CU MÂNER

B

- Scoateți din ambalaj toate elementele dispozitivului.
- ① Fixați capătul tirantului în priza de pe corpul dispozitivului și introduceți-l în locul prevăzut până în momentul în care acesta se va bloca.
- ② Surplusul de cablu de alimentare poate fi înfășurat pe ramificațiile de sus și de jos prevăzute pentru fixarea cablului de alimentare.

FUNCȚIA DE STRÂNGERE

D

- ① Conectați dispozitivul la sursa de alimentare cu curent electric corespunzătoare.
- ② Apăsăți butonul , pentru a pune în funcțiune electro-peria.



Electro-peria poate fi folosită pe suprafețele dure și uniforme atât cu accesoriul de curățare montat cât și fără acesta.



Pe covoarele cu păr scurt folosiți electro-peria fără accesoriul pentru curățare montat.

③ După ce ați terminat curățarea opriți electro-peria apă-sând butonul .

④ Pentru a goli recipientul pentru deșeuri trebuie să îl ridicați de mânerul care se află pe capacul superior.

⑤ Apoi apăsați butonul de eliberare care se află în spatele recipientului, pentru a arunca deșeurile adunate.

⑥ Recipientul pentru deșeuri golit trebuie amplasat din nou la locul ocupat anterior. Sunetul caracteristic „clîc” înseamnă că recipientul a fost montat corect.



Înainte de a începe folosirea dispozitivului cu funcția de strângere, asigurați-vă că, recipientul pentru deșeuri este montat în dispozitiv.



Nu ridicați electro-peria de pe podea în timpul folosirii acesteia.

FUNCȚIA PENTRU ABURI



Pentru a folosi funcția de emisie de aburi procedați în conformitate cu indicațiile de mai jos.

① Potriviiți și fixați cârpa din microfibră pe accesoriul de curățare.



Aveți grijă ca ariciile de pe accesoriul de curățare și cârpa să se potrivească.

② Pentru a monta accesoriul de curățare pe dispozitiv, trebuie să coborâți delicat capul de curățare pe accesoriu, astfel încât roțile capului să fie amplasate în orificiul de pe accesoriu. Sunetul caracteristic „clîc” înseamnă că accesoriul a fost montat corect. Pentru a demonta accesoriul de curățare, apăsați cu laba piciorului pedala de eliberare a accesoriului și apoi trebuie să ridicați capul de curățare.



Nu folosiți niciodată mopul cu funcția de emisie de aburi fără să montați accesoriul cu cârpa din microfibră.

③ Scoateți rezervorul pentru apă în acest scop eliberați ramificația rezervorului pentru apă și trageți rezervorul către Dvs.

④ Întoarceți rezervorul cu susul în jos și deșurubați piulița. Umpleți rezervorul cu apă, înșurubați la loc piulița (asigurați-vă că este bine înșurubată) și amplasați rezervorul în locul de unde l-ați scos.



Nu folosiți mopul cu aburi cu funcția de producere a aburilor fără apă în rezervor.

● Conectați dispozitivul la sursa de alimentare cu curent electric corespunzătoare.

⑤ Mutați comutatorul HEAT în poziția on.

⑥ Dispozitivul va începe să încălzească apa. Dioda de semnalizare HEAT va începe să lumineze.



Aprinderea diodei de semnalizare STEAM ne înștiințează că, dispozitivul este gata de funcționare cu funcția de emisie de aburi.

⑦ Pentru a începe curățarea apăsați și țineți apăsat butonul pentru emisie de aburi.



Eliberarea butonului oprește emisia de aburi.



În cazul în care în timpul procesului de curățare în rezervor nu va mai fi apă, mutați comutatorul HEAT în poziția off și umpleți rezervorul cu apă (vezi punctele ④ și ⑤).



Cârpa din microfibră care este umedă și murdară trebuie înlocuită cu una curată și uscată.



Cârpa din microfibră se încălzește atunci când este folosit mopul cu aburi. Fiți foarte atenți atunci când o înlocuiți cu una nouă.



Pentru a dezinfecța foarte bine un fragment de podea, permiteți ca dispozitivul să se încălzească timp de un minut și apoi cu mișcări scurte curățați locul ales timp de aproximativ 15 secunde.

⑧ După ce ați terminat mutați comutatorul HEAT în poziția off și așteptați până ce din capul de curățare nu vor mai ieși aburi.

⑨ Goliți rezervorul pentru apă și deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare cu curent electric.

Sfârșitul folosirii/Curățarea și întreținerea

SFÂRȘITUL FOLOSIRII

● După ce ați terminat curățarea cu ajutorul funcției de emisie de aburi, asigurați-vă că, comutatorul HEAT se află în poziția off, apoi deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.

● Vărsați restul de apă din rezervor.

● Cârpele din microfibră pot fi spălate în mașina de spălat rufe la maximum 60°C.



În cazul în care cârpele sunt foarte murdare, înainte să le puneți în mașina de spălat rufe înmuiați-le în apă caldă cu adaos de detergent sau înălbitor.

● Înainte de a le pune la locul de depozitare, cârpele trebuie uscate foarte bine.

ÎNLOCUIREA FILTRULUI PENTRU DEDURIZAREA APEI



Filtru de dedurizare a apei ajută la eliminarea mineralelor din apă, care pot degrada eficiența funcționării mopului cu aburi. Frecvența cu care este înlocuit filtrul vechi cu unul nou depinde de duritatea apei și frecvența de utilizare a dispozitivului. Vă sugerăm ca filtrul de dedurizare a apei să fie înlocuit cu unul nou după aprox. 6 luni de folosire.



Gradul de uzare a filtrului poate avea influență asupra eficienței mopului cu aburi.



Înainte de a înlocui filtrul deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.

- ① Scoateți rezervorul pentru apă (vezi „FUNCȚIA ABURI” pct ③).
- ② Trageți de filtru în sus și scoateți-l din dispozitiv.
- ③ În locul filtrului uzat introduceți un filtru nou și apăsați-l pentru ca acesta să adere foarte bine de corpul dispozitivului.
- ④ Puneți la loc rezervorul pentru apă.

CURĂȚAREA ELECTRO-PERIEI



În timpul exploatării pe rola electro-periei se acumulează: ață, șireturi, păr, bucăți de țesături etc. Acestea reduc eficacitatea de strângere, de aceea este necesar ca periodic (cel puțin o dată pe lună) să curățați cilindrul electro-periei.



Înainte de a curăța electro-peria deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare.

Cilindrul periei este unul dintre elementele care pot fi demonstrate în vederea unei curățări cât mai exacte.

① Rotiți blocada cilindrului care se află sub capul de curățare în poziția

② Scoateți din dispozitiv blocada cilindrului și cilindrul propriu-zis.

③ Cu ajutorul foarfecelor sau a unui cuțit ascuțit curățați rola electro-periei. Folosind foarfecile și un cuțit ascuțit tăiați firele de păr sau ațele care s-au strâns de jur împrejurul cilindrului.



Fiiți atenți să nu deteriorați părul și nici rola propriu-zisă a electro-periei.

- ④ Cilindrul curățat puneți-l la loc.
- ⑤ Introduceți la loc blocada cilindrului și rotiți-o până în poziția Cilindrul este blocat.

DEMONTAREA MÂNERULUI, DEPOZITAREA

Pentru a ușura depozitarea dispozitivului în dulapuri scunde există posibilitatea de demontare a mânerului.

- ① Rotiți ramificația superioară de fixare a cablului de alimentare astfel încât acesta să fie direcționat în jos.
- ② Dați la o parte cablul de alimentare de pe ramificații.
- ③ Apăsați blocada țije și scoateți în afară țija cu mânerul în sus.

Exemple de probleme care pot apărea în timpul folosirii mopului cu aburi

Problemele care par a fi foarte serioase pot fi de obicei soluționate foarte simplu. Înainte de a lua legătura cu service-ul verificați în tabelul de mai jos dacă vreuna din problemele descrise nu corespunde problemei observate de Dvs. În cazul în care problema nu va fi soluționată, luați legătura cu infolinia sau cu un punct de service corespunzător.

PROBLEMA	CAUZA POSIBILĂ	SOLUȚIONARE
Lipsă de alimentare.	Dispozitivul nu este racordat corect la sursa de alimentare cu curent electric sau nu este pornit.	Introduceți ștecherul în sursa de alimentare corespunzătoare (vezi tablă de fabricație de pe dispozitiv) și porniți dispozitivul.
	Priza de alimentare este defectă.	Conectați dispozitivul la altă priză de alimentare.
Emitere mică de aburi sau lipsa acestora în timpul folosirii funcției pentru aburi.	Rezervorul pentru apă este gol.	Umpleți rezervorul pentru apă.
	Dioda de semnalizare HEAT este aprinsă, totuși comutatorul HEAT nu este amplasat exact în poziția on.	Asigurați-vă că, comutatorul HEAT se află în poziția on.
Axul electro-periei nu se rotește.	Deșeuri mari au blocat orificiul de admisie.	Îndepărtați deșeurile din orificiul de admisie.
	Fire de păr, ață sau deșeuri mari s-au adunat pe ax și au blocat funcționarea acestuia.	Opriți dispozitivul și deconectați-l de la sursa de alimentare. Apoi curățați axul de elementele care îl blochează (vezi CURĂȚAREA ELECTRO-PERIEI).
Cu toate acestea dispozitivul nu funcționează corect.		Luați legătura cu service-ul.

Ecologie – Să avem grijă de mediu înconjurător

Fiecare utilizator poate contribui la protecția mediului înconjurător. Acest lucru nu este nici dificil, nici prea costisitor.

În acest scop:

Ambalajele din carton trebuie să fie predate la un centru de colectare a maculaturii.

Sacii din polietilenă (PE) trebuie să fie aruncați într-un container pentru obiecte din mase plastice.



Utilajul uzat trebuie să fie depozitat într-un punct corespunzător de depozitare, deoarece componentele periculoase care se află în utilaj pot constitui un pericol pentru mediul înconjurător.

Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer!

Importatorul/producătorul nu răspunde de eventualele defecțiuni apărute ca urmare a utilizării aparatului în neconformitate cu destinația sa sau ca urmare a întreținerii sale necorespunzătoare.

Importatorul/producătorul își rezervă dreptul de a modifica produsul în orice moment – fără o informare prealabilă – în scopul adaptării la prevederile legale, la norme și directive sau din motive ce țin de construcție, de vânzare, de aspectul estetic ș.a.

Поздравляем Вас с выбором нашего устройства и приветствуем среди пользователей товарами Zelmer.

Чтобы достичь наилучших результатов, мы рекомендуем использовать только оригинальные аксессуары компании Zelmer. Они спроектированы специально для этого продукта.

Просим внимательно ознакомиться с настоящей инструкцией по обслуживанию. Особое внимание необходимо обратить на правила техники безопасности. Просим сохранить инструкцию, чтобы ею можно было пользоваться в ходе дальнейшей эксплуатации прибора.

Указания, касающиеся безопасности и правильной эксплуатации

Перед тем как приступить к эксплуатации оборудования, ознакомьтесь с содержанием настоящего руководства.

Следует убедиться, что Вы поняли нижеследующие указания.



Опасность! / Внимание!

Несоблюдение правил грозит травмами

- Не включайте прибор, если питающий провод, корпус или держатель имеют видимые повреждения. В этом случае изделие следует отдать в сервисный центр.
- Если питающий провод будет поврежден, то, чтобы избежать аварийных ситуаций, его замену необходимо поручить специалистам.
- Ремонт прибора может осуществляться только специально обученным персоналом. В случае возникновения неисправностей следует обратиться в специализированный сервисный центр ZELMER.
- Перед очисткой изделия, его сборкой или разборкой обязательно необходимо вынуть питающий провод из розетки.
- Устройством могут пользоваться дети в возрасте от 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными и психическими возможностями, а также не имеющие опыта работы с устройством, при условии, что они будут это делать исключительно под присмотром либо после предварительного понятного объяснения возможных угроз и инструктажа по безопасному пользованию устройством. Необходимо проследить, чтобы дети не играли с устройством. Дети не должны чистить устройство и выполнять другие действия по уходу за ним без надлежащего присмотра.
- Не повреждайте, не заламывайте, не натягивайте, не перекручивайте и не завязывайте в узел присоединительный провод. Не ставьте на провод тяжелые предметы и не зажимайте его между такими

предметами. Располагайте сетевой провод вдали от горячих поверхностей. Не наезжайте шваброй на присоединительный провод. Не переносите и не передвигайте паровую швабру, держа ее за провод. Повреждение провода представляет пожарную опасность или может привести к поражению электрическим током.

- Не оставляйте швабру подключенной к источнику питания без надзора. Всегда отключайте прибор от сети питания, если он не используется или перед его очисткой.
- Перед отключением прибора от источника питания, установите все переключатели в позицию off – выключить. Отключите присоединительный провод, удерживая его за штепсель, а не за шнур.
- Во избежание поражения электрическим током, запрещено брать прибор мокрыми руками либо работать с ним без обуви. Запрещено погружать прибор в воду.
- Нельзя направлять пар в сторону людей, животных, растений, электропроводов или электрооборудования.
- Не приближайте волосы, пальцы, другие части тела, а также одежду свободного кроя к отверстиям и подвижным частям прибора.
- Соблюдайте особую осторожность во время очистки лестниц и ступеней.



– Внимание пар!

Некоторые части оборудования (чистящая насадка, чистящая подкладка, чистящие накладки) могут нагреваться во время работы. Не прикасайтесь к горячим поверхностям!

Нельзя направлять пар на людей, животных или на растения – риск возникновения ожога!

Нельзя применять прибор для чистки одежды, которая одета на людях или животных!



Внимание!

Несоблюдение этих требований может привести к нанесению ущерба собственности

- Прибор всегда подключайте к гнезду электросети (только переменного тока) с напряжением, соответствующим подаваемому на информационном табло прибора, а также оборудованного безопасным кольцом.
- Не пользуйтесь удлинителем без заземления!
- Запрещено использовать паровую швабру с функцией очистки паром, если в резервуаре нет воды. После завершения работы вылейте оставшуюся воду из контейнера.
- Не собирайте шваброй:
 - никакого горящего или тлеющего мусора (то есть сигарет, спичек или горячую пыль),

- легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества (такие как бензин или топливо для зажигалок), также не используйте в зонах, где находятся эти вещества,
- токсичные материалы, такие как хлор, отбеливатели или средства для чистки труб.
- Не используйте прибор в местах скопления легко воспламеняющихся, взрывоопасных или токсичных паров, которые могут образоваться во время использования масляных красок, разбавителей, некоторых средств против моли или в помещениях, где есть легковоспламеняющаяся пыль.
- Не наполняйте контейнер для воды никакими другими жидкостями, кроме воды, напр. духами, пятновыводителями или спиртосодержащими растворами, поскольку они могут повредить прибор.
- Температура и напор струи пара может оказывать воздействие на некоторые очищаемые поверхности. Всегда проверяйте действие прибора на небольшом, незаметном участке поверхности, чтобы убедиться, что он не чувствителен к воздействию паровой швабры.
- Не направляйте пар в сторону оборудования, содержащего электроэлементы, такие как внутренние части духовок.
- **Запрещено использовать паровую швабру для очистки шелка или велюра, очень тонкого материала, на незащищенных напольных панелях, ламинате, твердом промышленном полу, потолках, оштукатуренных поверхностях, автомобильных лакокрасочных покрытиях, электронике или иных предметах, использующих электричество.**



Советы

Информация о изделии и рекомендации по его применению

- Прибор предназначен исключительно для использования в домашних условиях.
- Нельзя использовать прибор не по назначению.
- Не используйте паровую швабру в целях, противоречащих описанному в настоящей инструкции.
- Используйте швабру исключительно с аксессуарами, входящими в ее комплектацию.

Технические характеристики

Тип паровой швабры и ее технические параметры указаны на заводской табличке.

Паровая швабра является оборудованием I класса, оснащенным присоединительным проводом с защитной жилой и штепселем с защитным контактом.

Прибор выполняет все требования действующих норм.

Прибор соответствует требованиям директив:

- Электрическое устройство низкого напряжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Электромагнитная совместимость (EMC) – 2004/108/EC.

Уровень акустической мощности: max. 65 dB/A.

Устройство обозначено знаком CE на информационной табличке спецификации.

Конструкция прибора

A

- 1 Скобы для крепления присоединительного провода
- 2 Крепление контейнера для воды
- 3 Контейнер для воды
- 4 Фильтр, смягчающий воду
- 5 Держатель контейнера для мусора
- 6 Контейнер для мусора
- 7 Электрошетка
- 8 Рычаг отсоединения подкладки
- 9 Присоединительный провод
- 10 Блокировка штанги
- 11 Штанга с держателем
- 12 Кнопка подачи пара
- 13 Чистящая насадка
- 14 Накладка из микрофибры для сложных загрязнений (2 шт.)
- 15 Накладка для обычной ежедневной очистки (2 шт.)
- 16 Чистящая подкладка
- 17 Кнопка  (включить/выключить электрошетку)
- 18 Сигнальные диоды (HEAT – нагрев, STEAM – пар, SWEEP – электрошетка)
- 19 Переключатель HEAT (on – включить, off – выключить)

Эксплуатация прибора

Прибор имеет две рабочие функции на выбор пользователя. Пароочиститель генерирует горячий пар, который легко удаляет загрязнения с твердых полов, кроме этого швабра может использоваться как электрошетка для сбора мусора с (заметания) твердых полов или ковров.

УСТАНОВКА ШТАНГИ С РУЧКОЙ

B

- Распакуйте все элементы прибора.
- 1 Вставьте конец штанги в гнездо в корпусе и нажмите до полной фиксации.

② Оставшуюся длину присоединительного провода намотайте на нижнюю и верхнюю скобу для крепления присоединительного провода.

ФУНКЦИЯ СБОРА МУСОРА



- ① Подключите прибор к соответствующей электросети.
- ② Нажмите кнопку , чтобы включить электрощетку.



Электрощетку можно использовать на твердых ровных полах, как с установленной чистящей подкладкой, так и без нее.



На ковре с коротким ворсом используйте электрощетку без чистящей подкладки.

- ③ После завершения работы выключите электрощетку, нажав кнопку .
- ④ Чтобы очистить контейнер для мусора, снимите его при помощи ручки, расположенной в верхней крышке.
- ⑤ Затем нажмите кнопку разблокировки, расположенную сзади контейнера, чтобы выбросить собранный мусор.
- ⑥ Пустой контейнер для мусора закройте и поместите на прежнее место. Характерный щелчок свидетельствует о правильно установленном контейнере.



Перед использованием функции сбора мусора убедитесь, что в приборе установлен контейнер для мусора.



Не отрывайте электрощетку от пола во время ее работы.

ФУНКЦИЯ ОЧИСТКИ ПАРОМ



Чтобы воспользоваться функцией очистки паром, следуйте следующим указаниям.

- ① Приставьте и закрепите накладку из микрофибры к чистящей подкладке.



Следите за тем, чтобы липучки на подкладке и накладке совпадали.

- ② Чтобы установить чистящую подкладку в приборе, аккуратно опустите чистящую насадку на подкладку, чтобы колесики накладки попали в выемки в подкладке. Характерный щелчок свидетельствует о правильно установленной подкладке. Чтобы снять чистящую подкладку, удерживайте ногой педаль, отпускающую подкладку и поднимите чистящую насадку.



Запрещено использовать швабру с функцией очистки паром без установленной подкладки с накладкой из микрофибры.

- ③ Извлеките контейнер для воды. Для этого освободите крепление контейнера для воды и потяните контейнер на себя.
- ④ Переверните контейнер и открутите гайку. Наполните

контейнер водой, закрутите гайку (убедитесь, что гайка хорошо затянута) и установите контейнер на место.



Нельзя использовать паровую швабру с функцией очистки паром без воды в контейнере.

- Подключите прибор к соответствующему источнику питания.
- ⑤ Установите переключатель HEAT в положение оп.
- ⑥ Прибор начнет нагревать воду. Загорится сигнальный светодиод HEAT.



Включение сигнального диода STEAM свидетельствует о готовности прибора к работе с функцией очистки паром.

- ⑦ Чтобы начать работу, нажмите и удерживайте кнопку подачи пара.



Отпускание кнопки останавливает подачу пара.



Если в ходе работы окажется, что воды в контейнере недостаточно, установите переключатель HEAT в положение off и наполните контейнер для воды (смотрите пункты ④ и ⑤).



Слишком мокрую или грязную накладку из микрофибры следует заменить чистой и сухой.



Накладка из микрофибры нагревается во время эксплуатации паровой швабры. Соблюдайте осторожность во время ее замены.



Для тщательной дезинфекции пола, дайте прибору нагреться в течение примерно минуты, затем короткими движениями очистите нужное место в течение примерно 15 секунд.

- ⑧ После окончания работы установите переключатель HEAT в положение off и подождите, пока с чистящей насадки перестанет выходить пар.
- ⑨ Вылейте воду из контейнера для воды и отключите прибор от источника питания.

Завершение работы / Очистка и уход

ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ

- По окончании работы с функцией очистки паром убедитесь, что переключатель HEAT находится в положении off, затем отключите прибор от электросети.
- Вылейте воду, оставшуюся в контейнере.
- Накладки из микрофибры можно стирать в стиральной машине при температуре не более 60°C.



Если накладки очень сильно загрязнены, перед стиркой их следует замочить в теплой воде с добавлением моющего средства или пятновыводителя.

- Накладки необходимо тщательно высушить перед их хранением.

ЗАМЕНА ФИЛЬТРА, СМЯГЧАЮЩЕГО ВОДУ C

Фильтр, смягчающий воду, помогает удалить из воды минералы, которые могут снизить эффективность работы паровой швабры. Частота замены фильтра зависит от степени жесткости воды и от частоты использования прибора. Мы рекомендуем заменять смягчающий воду фильтр через каждые 6 месяцев эксплуатации.



Степень износа фильтра может влиять на эффективность работы паровой швабры.



Перед началом замены фильтра, отключите прибор от электросети.

- ① Извлеките контейнер для воды (смотреть „ФУНКЦИЯ ОЧИСТКИ ПАРОМ” пункт ③).
- ② Потяните фильтр вверх и извлеките его из прибора.
- ③ Вместо изношенного фильтра вставьте новый и прижмите так, чтобы он плотно прилегал к корпусу прибора.
- ④ Установите контейнер для воды на прежнее место.

ОЧИСТКА ЭЛЕКТРОЩЕТКИ G



Во время эксплуатации на валике электрощетки скапливается мусор: нитки, шнурки, волосы, обрезки тканей и т.д. Они снижают эффективность сбора мусора,

поэтому обязательным является периодическая (не реже, чем раз в месяц) очистка валика электрощетки.



Перед очисткой электрощетки отключите прибор от электросети.

Валик щетки можно снять для более тщательной очистки.

- ① Поверните блокировку валика, расположенную снизу чистящей насадки, в положение .
- ② Извлеките блокировку валика и валик из прибора.
- ③ Используя ножницы или острый нож, аккуратно очистите валик электрощетки. Используя ножницы и острый нож, разрежьте волосы или нитки, намотавшиеся на валик.



Следите, чтобы не повредить ворс и сам валик электрощетки.

- ④ Очищенный валик вставьте на место.
- ⑤ Вставьте блокировку валика и установите в положение . Валик зафиксирован.

ДЕМОНТАЖ ДЕРЖАТЕЛЯ, ХРАНЕНИЕ E

Чтобы облегчить хранение прибора в низких шкафчиках, предусмотрена возможность снятия держателя.

- ① Поверните верхнее крепление для фиксации присоединительного провода, чтобы оно было направлено вниз.
- ② Снимите присоединительный провод с крючков.
- ③ Нажмите фиксатор штанги и выньте штангу с держателем, потянув вверх.

Возможные неисправности во время эксплуатации паровой швабры

Неисправности, которые на первый взгляд кажутся серьезными, можно легко решить. Прежде чем обратиться в сервисный центр, проверьте, не подходит ли какая-либо из проблем описанных в таблице к обнаруженной неисправности. Если в дальнейшем проблема не будет решена согласно указаниям в таблице, обратитесь по инфолинии к консультанту или в соответствующий сервисный центр.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Отсутствие сетевого напряжения.	Прибор неправильно подключен к электросети или не включен.	Вставьте штепсель в соответствующий источник питания (смотреть заводской щиток, расположенный на приборе) и включите прибор.
	Розетка повреждена.	Подключите прибор в другую розетку.
Малая эмиссия пара или его отсутствие во время работы с включенной функцией очистки паром.	Контейнер для воды пуст.	Наполните контейнер для воды.
	Сигнальный светодиод HEAT светится, однако переключатель HEAT не находится точно в положении оп.	Убедитесь, что переключатель HEAT находится в положении оп.

ПРОБЛЕМА	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Валик электрощетки не вращается.	Крупные части мусора заблокировали вход.	Удалите мусор, перекрывающий вход.
	Волосы, нитки или крупный мусор накопились на валике и заблокировали его работу.	Выключите и отключите прибор от источника питания. Затем очистите валик от заблокировавших его элементов (смотреть ОЧИСТКА ЭЛЕКТРОЩЕТКИ).
Прибор и далее работает неправильно.		Обратитесь в сервисный центр.

Экология – забота об окружающей среде

Каждый пользователь может внести свой вклад в охрану окружающей среды. Это не требует особенных усилий.

Для этого:

Картонные упаковки сдавайте в макулатуру.

Полиэтиленовые мешки (PE) выбрасывайте в контейнер, предназначенный для пластика.

Непригодный к эксплуатации пылесос отдавайте в соответствующий пункт утилизации, поскольку содержащиеся в приборе вредные компоненты могут создавать угрозу для окружающей среды.

Не выбрасывайте устройство вместе с бытовыми отходами!



Импортёр/изготовитель не несёт ответственности за возможный ущерб, причинённый эксплуатацией устройства не по назначению или ненадлежащим обслуживанием.

Импортёр/изготовитель оставляет за собой право модифицировать изделие в любое время, без предварительного уведомления, с целью приведения в соответствие с юридическими нормами, нормами, директивами или в связи с конструктивными, торговыми, эстетическими или другими причинами.

Поздравяваме Ви за избора и добре дошли сред потребителите на продукти Zelmex.

За постигане на най-добри резултати Ви препоръчваме да използвате само оригинални аксесоари от фирмата Zelmex. Те са проектирани специално за тези продукти.

Моля прочетете внимателно тази инструкция за употреба. Особено внимание обърнете на препоръките за безопасност. Моля запазете инструкцията за употреба, за да можете да я ползвате и по време на по-нататъшното използване на уреда.

Указания касаещи безопасността и правилната употреба

Преди да започнете да използвате уреда, прочетете съдържанието на тази инструкция за обслужване.

Уверете се дали добре сте разбрали съветите описани по-долу.



Опасност!/Предупреждение!

Опасност от телесни повреди вследствие на неспазването

- Не експлоатирайте уреда, ако захранващият кабел, корпуса или држката са видимо повредени. Занесете уреда за ремонт в сервизен пункт.
- Ако неотделимият захранващ кабел се повреди, той трябва да бъде сменен у производителя, в специализиран сервиз или от квалифициран специалист, за да се избегне евентуална опасност.
- Ремонто на уреда може да бъде извършван само от обучен персонал. В случай на неизправност на уреда, моля обърнете се към специализиран сервизен пункт на ZELMER.
- Преди почистване, монтаж или демонтаж винаги изваждайте щепсела на захранващия кабел от контакта.
- Устройството може да се използва от деца на възраст най-малко 8 години и лица с намалени физически, сетивни или психически способности, или с липса на опит и знания за уреда, но само под надзор, или след като по-рано са разбрали обясненията за възможните рискове и указанията и инструкциите за безопасно използване на уреда. Уверете се, че децата не си играят с уреда. Почистването на уреда и извършването на други действия по поддръжка, не трябва да се извършват от деца без осигурен съответен надзор.
- Не увреждайте, не огъвайте, не опъвайте, не завивайте и не усуквайте захранващия кабел. Не поставяйте тежки предмети върху кабела и не го развивайте между такива предмети. Пазете захранващия кабел далеч от горещи повърхности.

Не преминавайте с парочистачката през захранващия кабел. Не премествайте и не издърпвайте парочистачката теглейки за захранващия кабел. Повреден захранващ кабел може да предизвика пожар или токов удар.

- Не оставяйте уреда свързан към източника на захранване без надзор. Винаги изключвайте от електрическата мрежа, когато уреда не се използва или преди почистване.
- Преди да изключите устройството от източника на захранване, преместете всички бутони и превключватели в положение „off“ - изключено. Изключете захранващия кабел, като го държите за щепсела, а не теглейки за кабела.
- За да избегнете токов удар, никога не работете с устройството с мокри ръце или с боси крака. Никога не потапяйте уреда във вода.
- Никога не насочвайте парата към хора, животни, растения, електрически кабели или други електрически уреди.
- Не приближавайте косата си, пръстите, други части на тялото или широки дрехи към отворите и движещи се части на уреда.
- Бъдете особено внимателни при почистване на стълби и стъпала.



– Внимание пара!

Някои части на уреда (долната част на чистещата глава, почистващите кърпи, подложката за почистване) може да се нагряват по време на работа. Не докосвайте горещите повърхности!

Никога не насочвайте парата към хора, животни или растения – има риск от изгаряне!

Не използвайте уреда върху дрехи, носени от човек или животни!



Внимание!

Опасност от имуществени вреди вследствие на неспазването

- Уредът трябва винаги да бъде включен в контакт (само променлив ток) оборудван със щифт за заземяване, съвместим с напрежението както е посочено върху табелката на устройството.
- Не използвайте удължител без заземяване!
- Не използвайте функцията пара на парочистачката без вода в резервоара. Когато завършите работа с уреда, изсипете водата останала в резервоара.
- Не събирайте с мопа:
 - нищо, което гори или дими (т.е.: цигари, кибритени клечки или горещ прах),
 - запалими или експлозивни вещества (като бензин или газ за запалки) или в области, където такива вещества са налице,

- токсични материали, като хлор, избелващи препарати или препарати за прочистване на запушени тръби.
- Не използвайте уреда в непосредствена близост до запалими, експлозивни или токсични изпарения, такива каквито могат да се появят при използване на маслени бои, разреждатели, някои вещества против молци или в помещения, където има горим прах.
- Не вливайте течности, различни от вода в резервоара за вода, като парфюми, препарати за пране на петна или други течности, които съдържат алкохол, тъй като това може да повреди устройството.
- Топлина и силата на струята на парата може да влияе лошо на някои от почистващите повърхности. Винаги изпробвайте работата на уреда на малък незабележим участък, за да се уверите, че повърхността е нечувствителна към действието на парочистачката.
- Не насочвайте парата към оборудване, съдържащо електрически компоненти, като например във вътрешността на фурната.
- Никога не използвайте стийм мопа на коприна или катифе, много тънка пластмаса, не лакирани ламинати/паркетни, дървени настилки, твърди индустриални подове, тавани, измазани повърхности, автомобилни лакове/бои, електроника или елементи, използващи електричество.



Указание

Информация за продукт и указания относно ползването му

- Устройството е предназначено само за домашна употреба.
- Не използвайте устройството в не съответствие с неговото предназначение.
- Не използвайте стийм мопа за цели, различни от тези, описани в това ръководство.
- Използвайте стийм мопа само с аксесоарите, които са приложени.

Технически данни

Типа на парочистачката и нейните технически параметри се намират в информационната табелка.

Парочистачката стийм моп е уред клас I, оборудвана със захранващ кабел, който има заземителен проводник и щепсел със щифт за заземяване.

Това устройство е съобразено с приложимите стандарти.

Уредът отговаря на изискванията на директивите:

- Нисковолтови съоръжения (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнитна съвместимост (EMC) – 2004/108/EC.

Ниво на акустична мощност: макс. 65 dB/A.

Уредът е обозначен със знак CE върху информационната табелка.

Строеж на уреда

A

- 1 Скоби за закачване на захранващия кабел
- 2 Скоба за резервоара за вода
- 3 Резервоар за вода
- 4 Филтър омекотяващ водата
- 5 Дръжка на контейнера за отпадъци
- 6 Контейнер за отпадъци
- 7 Електрическа четка
- 8 Педал освобождаващ подложката
- 9 Свързващ кабел
- 10 Блокада на дръжката на мопа
- 11 Дръжка на мопа с дръжка за захващане
- 12 Бутон за емисия на парата
- 13 Чистеща глава
- 14 Микрофибърна кърпа за трудни петна (2 броя)
- 15 Кърпа за регулярно чистене (2 броя)
- 16 Чистеща подкладка
- 17 Бутон  (включи/изключи електрическата четка)
- 18 Сигнализиращи диоди (HEAT – нагряване, STEAM – пара, SWEEP – електрическа четка)
- 19 Превключвател HEAT (on – включи, off – изключи)

Обслужване на уреда

Устройството има две функции за работа за избор от потребителя. Стийм мопа произвежда гореща пара, която лесно премахва замърсявания от твърди подове, допълнително може да се използва като електрическа четка за събиране на замърсявания (метене) на твърди подови настилки или килими.

МОНТИРАНЕ НА ДРЪЖКАТА

B

- Извадете всички елементи на уреда от опаковката.
- 1 Поставете накрайника на дръжката в жака на корпуса и го натиснете на предвиденото място, докато не щракне.
- 2 Излишния захранващ кабел можете да навие на горната и долната монтажна скоба предназначени за съхранение на кабела.

ФУНКЦИЯ СЪБИРАНЕ(МЕТЕНЕ)

D

- 1 Свържете уреда със съответния източник на захранване.
- 2 Натиснете бутона , за да включите електрическата четка.



Електрическата четка може да бъде използвана на твърди, равни подови настилки както с монтираната чистеща подложка, така и без нея.



На килими с къси косми използвайте електрическата четка без да монтирате четещата подложка.

③ След завършване на работа изключете електрическата четка натискайки бутона .

④ За да изпразните контейнера с отпадъци, извадете го за дръжката намираща се в горния капак.

⑤ След това натиснете освобождаващия бутон, намиращ се на контейнера, за да изхвърлите събраните там отпадъци.

⑥ Затворете изпразнения контейнер за отпадъци и го сложете в мястото предназначено за него. Характерен звук „клик“ ще информира, че контейнера е правилно монтиран.



Преди да започнете работа с функцията събиране, проверете дали контейнера за отпадъци е монтиран в уреда.



Не повдигайте електрическата четка нагоре от пода по време на работа на уреда.

ФУНКЦИЯ ПАРА



За да използвате функцията за пара, следвайте инструкциите по-долу.

① Подравнете и закрепете микрофибърната кърпа към почистващата подложка.



Моля, обърнете внимание, закрепващите елементи на подложката и кърпата да са добре приложени един към друг.

② За да монтирате почистващата подложка в уреда, сложете деликатно чистещата глава на подложката, така че копелата на главата да се наместят във вдлъбнатините на подложката. Характерен звук „клик“ ще информира, че подложката е правилно монтирана. За да демонтирате подложката за почистване, задръжте натиснат педала за освобождаване и повдигнете чистещата глава.



Никога не използвайте стийм мопа с функцията пара без монтирана подложка с микрофибърната кърпа.

③ Извадете резервоара за вода. За тази цел освободете скобата на резервоара за вода и издърпайте резервоара към себе си.

④ Обърнете резервоара с дъното нагоре и отвъртете капачката. Напълнете резервоара с вода, завийте капачката (проверете дали е добре завита) и сложете обратно резервоара в мястото предназначено за него в уреда.



Никога не използвайте стийм мопа с функцията пара без вода в резервоара.

● Свържете уреда със съответния източник на захранване.

⑤ Преместете превключвателя HEAT в позиция on.

⑥ Уреда ще започне да загрева водата. Сигнализиращият диод HEAT ще светне.



Светването на сигнализиращия диод STEAM информира че уреда е готов за работа с функцията пара.

⑦ За да започнете работа, натиснете и задръжте бутона за емисия на пара.



Освобождаването на бутона спира изпускането на пара.



Ако по време на работа водата в резервоара за вода се изразходи, преместете превключвателя HEAT в позиция off и напълнете резервоара за вода (вижте точка ④ и ⑤).



Ако микрофибърната кърпа е много мокра или замърсена – сменете я с чиста и суха.



Микрофибърната кърпа се нагрява по време на използване на стийм мопа. Бъдете внимателни по време на смяна на кърпата.



За цялостно обеззаразяване на някои фрагменти на пода, оставете уреда да се загрее за около минута, а след това с къси движения почиствайте желаното място през около 15 секунди.

⑧ След приключване на работата, плъзнете бутона HEAT в позицията off и изчакайте докато от чистещата глава спре да излиза пара.

⑨ Изпразнете водния резервоар и изключете устройството от източника на захранване.

Завършване на работа / Чистене и поддържане

ЗАВЪРШВАНЕ НА РАБОТА С УРЕДА

● След завършване на работа с уреда с функцията пара, проверете дали превключвателя HEAT се намира на позиция off, след което изключете уреда от източника на захранване.

● Излейте водата останала в резервоара.

● Микрофибърните кърпи могат да бъдат изпрани в перални машини при температура максимална 60°C.



Ако кърпите са много силно замърсени преди пране, накиснете ги в топла вода с прах за пране или препарат за пране на петна.

● Изсушете добре кърпите преди да ги приберете за съхранение.

СМЯНА НА ФИЛТЪРА ОМЕКОТЯВАЩ ВОДАТА



Филтърът омекотяващ водата служи до премахване на минералите от водата, които могат да понижат ефективността на стийм мопа. Честотата на смяната на филтъра зависи от твърдостта на водата и честотата на използване на устройството. Препоръчваме смяна на филтъра за омекотяване на водата след около 6 месеца на ползване.



Степента на износване на филтъра може да влияе на ефективността на работа на стийм мопа.



Преди да започнете смяната на филтъра изключете уреда от захранващата мрежа.

- ① Извадете резервоара за вода (вижте „ФУНКЦИЯ ПАРА“ точка ③).
- ② Изтеглете филтъра нагоре и го извадете от уреда.
- ③ На мястото на износения филтър сложете нов и натиснете, за да бъде плътно притиснат към стените на корпуса на уреда.
- ④ Сложете отново резервоара за вода в мястото предназначено за него.

ЧИСТЕНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ЧЕТКА



По време на работа на валика на електрическата четка се събират парчета: конци, връзки, коса, тъкани и т.н. Те намаляват ефективността на събирането на отпадъци, затова е необходимо периодично (поне веднъж месечно) да настъпите почистване на валика.



Преди чистене на електрическата четка изключете уреда от захранващата мрежа.

Валикът на четката е елемент, който може да бъде демонтиран с цел да бъде добре изчистен.

- ① Завъртете блокадата на валика, намираща се под почистващата глава в позиция .
- ② Извадете блокадата на валика и валика от уреда.
- ③ Използвайте ножица или остър нож, внимателно почистете валика на електрическата четка. Използвайте ножица или остър нож, нарежете косата или конците, увити около валика.



Внимавайте да не повредите космите на валика и самият валик.

- ④ Изчистеният валик сложете в мястото предназначено за него.
- ⑤ Преместете блокадата на валика на позиция . Валикът е блокиран.

ДЕМОНТИРАНЕ НА ДРЪЖКАТА, СЪХРАНЕНИЕ



За да се улесни съхранението на устройството в ниски долни шкафове има възможност за демонтиране на дръжката.

- ① Завъртете горната скоба за закрепване на захранващия кабел, така че да е насочена надолу.
- ② Плъзнете захранващия кабел от скобите.
- ③ Натиснете блокадата на дръжката и изтеглете дръжката нагоре.

Примерни проблеми по време на експлоатиране на стийм мопа

Проблемите, които на пръв поглед могат да изглеждат сериозни, могат лесно да бъдат решени. Преди да се свържете със сервизния представител, вижте таблицата по-долу, дали някой от проблемите, описани по-долу не отговаря на Вашия проблем. Ако проблемът все още не е решен, свържете се с инфолинията или с подходящ сервизен център.

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Липса на захранване.	Уредът не е правилно свързан със захранващата мрежа или не е включен.	Включете щепсела в съответното захранване (виж информационната табелка на уреда) и включете устройството.
	Захранващият контакт е повреден.	Свържете уреда към друг захранващ контакт.
Малка струя на парата или липса на пара по време на използването на функцията пара.	Резервоара за вода е празен.	Напълнете резервоара с вода.
	Сигнализиращата диода HEAT свети, но превключателя HEAT не се намира точно на позиция оп.	Проверете дали превключателя HEAT се намира точно на позиция оп.

ПРОБЛЕМ	ВЪЗМОЖНА ПРИЧИНА	РЕШЕНИЕ
Валякът на електрическата четка не се върти.	Големи замърсявания блокират валяка.	Премахнете замърсяванията от валяка.
	Коси, конци или други големи замърсявания се събират на валяка и блокират неговата работа.	Изключете уреда с превключвателя и от източника на захранване. След това изчистете валяка от блокиращите го елементи (вижте ЧИСТЕНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ЧЕТКА).
Уредът все още не работи правилно.		Свържете се със сервизен пункт.

Екология – грижа за околната среда

Всеки потребител може да допринесе за опазването на околната среда. Това не е трудно нито скъпо. За тази цел:

Картонените опаковки предайте за вторични суровини.

Полиетиленовите пликосе (ПЕ) изхвърлете в контейнера за пластмаса.

Изхабения уред предайте в съответния пункт за събиране на уреди, тъй като намиращите се в уреда опасни съставни части могат да представляват опасност за околната среда.



Не изхвърляйте уреда заедно с битовите отпадъци!

Вносителят/производителят не отговаря за евентуални щети, предизвикани от използване на устройството несъответно на предназначението му или от неправилна експлоатация.

Вносителят/производителят си запазва правото да модифицира продукта по всяко време без предварително предупреждение с цел приспособяване към законови разпоредби, норми, директиви или по конструкторски, търговски, естетически и други причини.

Вітаємо Вас із вибором нашого приладу та ласкаво просимо до спільноти користувачів товарів Zelmer.

Для того, щоб отримати найкращі результати, ми рекомендуємо використовувати тільки оригінальні аксесуари компанії Zelmer. Вони спроектовані спеціально для цього продукту.

Просимо старанно прочитати цю інструкцію з обслуговування. Особливу увагу треба звернути на вказівки з безпеки. Інструкцію просимо зберегти, щоб за необхідністю скористатися нею під час користування у майбутньому.

Вказівки, що стосуються безпеки і правильної експлуатації

Перед початком використання приладу ознайомтесь із змістом усієї інструкції з використання.

Слід пересвідчитися, що усі подані нижче вказівки зрозумілі.



Небезпека! / Попередження! Недотримання загрожує травмами

- Не вмикайте прилад, якщо провід живлення, корпус або ручка мають видимі пошкодження. У цьому випадку слід звернутися до сервісного центру.
- Якщо невід'ємний живильний кабель буде пошкоджений, він підлягає заміні виробником або спеціалізованим сервісним центром, чи кваліфікованою особою для попередження небезпеки.
- Ремонт приладу може здійснювати лише кваліфікований персонал. У разі виникнення несправностей слід звернутися до спеціалізованого сервісного центру ZELMER.
- Перед очищенням приладу, його монтажем або демонтажем приєднувальний провід слід обов'язково відключити від розетки.
- Пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними й психічними можливостями, а також ті, хто має досвід роботи із пристроєм, за умови, що вони будуть робити це виключно під наглядом або після попереднього зрозумілого пояснення можливих загроз та інструктажу з безпечного використання пристрою. Необхідно прослідкувати, щоб діти не бавилися з пристроєм. Діти не повинні чистити пристрій та виконувати інші дії з догляду за ним без належним наглядом.
- Не ушкоджуйте, не переламайте, не натягуйте, не перекуруйте і не зв'яжіть у вузол приєднувальний провід. Не ставте на провід важкі предмети і не затискайте його між ними. Провід повинен бути розташований подалі від гарячих поверхонь. Не наїжджайте шваброю на приєднувальний провід. Не переносьте і не пересувайте швабру, тягнучи

її за провід. Пошкодження проводу є небезпечним з точки зору пожежної безпеки та може привести до ураження електричним струмом.

- Не залишайте швабру підключеною до джерела живлення і без нагляду. Завжди відключайте прилад від електромережі, якщо він не використовується або перед його очищенням.
- Перед вимкненням приладу з електромережі, встановіть всі перемикачі в позицію off – вимкнуті. Відключіть приєднувальний провід, утримуючи його за штепсель, а не за шнур.
- Щоб уникнути ураження електричним струмом, заборонено працювати з приладом мокрими руками або без взуття. Заборонено занурювати прилад у воду.
- Не можна направляти пару у бік людей, тварин, рослин, електропроводів або електроустановок.
- Не наближайте волосся, пальці, інші частини тіла, а також одяг вільного крою до отворів і рухомих частин приладу.
- Слід бути особливо обережним під час очищення сходів і сходінок.



– Увага пара!

Деякі частини приладу (низ насадки для чищення, підкладка для чищення, накладки для чищення) можуть нагріватися під час роботи. Не торкайтеся до гарячих поверхонь! Не можна направляти пару на людей, тварин або на рослини – ризик виникнення опіків!

Не можна застосовувати прилад на одязі, одягненому на людях або тваринах!



Увага!

Недотримання загрожує пошкодженням майна

- Прилад завжди підключайте до гнізда електромережі (лише змінного струму) із напругою, що відповідає поданій на інформаційному табло приладу, а також оснащеного безпечним кільцем.
- Не вживайте подовжувач без захисного болта!
- Заборонено користуватися паровою шваброю з активною функцією очищення паром без води в резервуарі. Після завершення роботи вилийте воду, що залишилася в контейнері.
- Не збирайте шваброю:
 - нічого, що горить або тліє (тобто сигарети, сірники або гарячий пил),
 - легкозаймисті або вибухонебезпечні речовини (такі як бензин або паливо для запальничок), також не слід використовувати в зонах, де знаходяться ці речовини,
 - токсичні матеріали, такі як хлор, відбілювачі або засоби для очищення труб.

- Не використовуйте прилад в безпосередньому оточенні легкозаймистих, вибухонебезпечних або токсичних випарів, що можуть утворитися під час використання масляних фарб, розчинників, деяких засобів проти молі, або в приміщеннях, де є легкозаймистий пил.
- Не заповнюйте контейнер для води жодними іншими рідинами, окрім води, тобто парфумами, засобами для виведення плям або рідинами, що містять спирт, оскільки вони можуть пошкодити прилад.
- Температура і сила подачі пари може негативно впливати на деякі поверхні, що очищаються. Завжди перевіряйте дію приладу на невеликій, непомітній ділянці підлоги, щоб переконатися, що вона не чутлива до дії парової швабри.
- Не направляйте пару в бік обладнання, що містить електроелементи, такі як внутрішні частини духовок.
- **Заборонено використовувати парову швабру для чищення шовку або велюру, дуже тонкого матеріалу, на незахищених підлогових панелях, ламінаті, твердій промисловій підлозі, стелях, обштукатурених поверхнях, автомобільних лакофарбових покриттях, електроніці або предметах, що використовують електрику.**



Вказівка

Інформація про продукт та вказівки щодо користування

- Прилад призначений виключно для використання у домашніх умовах.
- Не можна використовувати прилад не за призначенням.
- Не використовуйте парову швабру в цілях, не вказаних в цій інструкції.
- Використовуйте швабру виключно з аксесуарами, що входять до її комплектації.

Технічні характеристики

Тип парової швабри і її технічні параметри наведені на заводському щитку.

Парова швабра є прибором І класу, оснащеним приєднувальним приводом із захисною жилою і штепселем із захисним контактом.

Прилад виконує усі вимоги діючих норм.

Прилад відповідає вимогам директив:

- Електричний пристрій низької напруги (LVD) – 2006/95/EC.
- Електромагнітна сумісність (EMC) – 2004/108/EC.

Рівень акустичної потужності: max. 65 dB/A.

Виріб позначений знаком CE на інформаційній таблиці специфікації.

Конструкція приладу

A

- 1 Скоби для кріплення приєднувального проводу
- 1 Кріплення контейнера для води
- 1 Контейнер для води
- 1 Фільтр для пом'якшення води
- 1 Ручка контейнера для сміття
- 1 Контейнер для сміття
- 1 Електрощітка
- 1 Педаль для звільнення підкладки
- 1 Приєднувальний провід
- 1 Блокування штанги
- 1 Штанга з тримачем
- 1 Кнопка подачі пари
- 1 Насадка для чищення
- 1 Накладка з мікрофібри для складних забруднень (2 шт.)
- 1 Накладка для щоденного чищення (2 шт.)
- 1 Підкладка для чищення
- 17 Кнопка  (ввімкнути/вимкнути електрощітку)
- 18 Сигнальні діоди (HEAT – нагрів, STEAM – пара, SWEEP – електрощітка)
- 19 Перемикач HEAT (on – ввімкнути, off – вимкнути)

Експлуатація приладу

Прилад має дві функції роботи на вибір користувача. Парова швабра утворює гарячу пару, яка легко видаляє забруднення з підлог з твердим покриттям, додатково швабра може використовуватися як електрощітка для збору сміття (замітання) з підлог з твердим покриттям або килимів.

МОНТАЖ ШТАНГИ З РУЧКОЮ

B

- Розпакуйте всі елементи приладу.
- 1 Вставте кінець штанги в гніздо в корпусі і натисніть до повної фіксації.
- 2 Зайву довжину приєднувального проводу намотайте на нижню і верхню скобу для кріплення приєднувального проводу.

ФУНКЦІЯ ЗБИРАННЯ СМІТТЯ

D

- 1 Підключіть прилад до електромережі.
- 2 Натисніть кнопку , щоб ввімкнути електрощітку.



Електрощітку можна використовувати на твердих рівних підлогах, як зі встановленою підкладкою для чищення, так і без неї.



На килимі з коротким ворсом використовуйте електрощітку без підкладки для чищення.

③ Після завершення роботи відключіть електрощітку, натиснувши кнопку .

④ Щоб очистити контейнер для сміття, підніміть його за ручку, розташовану у верхній кришці.

⑤ Потім натисніть кнопку розблокування, розташовану ззаду контейнера, щоб викинути зібране сміття.

⑥ Порожній контейнер для сміття закрийте і встановіть на місце. Характерний звук клацання свідчить про правильно встановлений контейнер.

 **Перед роботою з ввімкненою функцією збирання сміття переконайтеся, що контейнер для сміття встановлено у приладі.**

 **Не відривайте електрощітку від підлоги під час її роботи.**

ФУНКЦІЯ ОЧИЩЕННЯ ПАРОЮ



Щоб скористатися функцією очищення паром, дотримуйтеся наступних вказівок.

① З'єднайте і закріпіть накладку з мікрофібри з підкладкою для чищення.

 **Стежте, щоб липучки на підкладці і накладки співпадали.**

② Щоб встановити підкладку для чищення в приладі, обережно з'єднайте насадку для чищення з підкладкою, щоб коліщата насадки потрапили у виїмку в підкладці. Характерний звук клацання свідчить про правильно встановлену підкладку. Щоб зняти підкладку для чищення, утримуйте ногою педаль, що відпускає підкладку і підніміть насадку для чищення.

 **Заборонено використовувати швабру з функцією очищення паром без встановленої підкладки з накладкою з мікрофібри.**

③ Витягніть контейнер для води. Для цього звільніть затискач контейнера для води і потягніть контейнер на себе.

④ Переверніть контейнер і відкрутіть гайку. Наповніть контейнер водою, закрутіть гайку (переконайтеся, що вона добре затягнута) і поверніть контейнер на місце.

 **Не можна використовувати парову швабру з функцією очищення паром без води в контейнері.**

● Підключіть прилад до відповідної електромережі.

⑤ Встановіть перемикач HEAT в положення оп.

⑥ Прилад почне нагрівати воду. Сигнальний діод HEAT ввімкнеться.

 **Ввімкнення сигнального діода STEAM свідчить про готовність приладу до роботи з функцією очищення паром.**

⑦ Щоб почати роботу, натисніть і утримуйте кнопку подачі пари.

 **Відпускання кнопки зупиняє випуск пари.**

 **Якщо в ході роботи виявиться, що води в контейнері недостатньо, встановіть перемикач HEAT в положення off і наповніть контейнер для води (дивитися пункти ④ і ⑤).**

 **Дуже мокро або брудну накладку з мікрофібри слід замінити чистою і сухою.**

 **Під час експлуатації парової швабри накладка з мікрофібри нагрівається. Будьте обережні під час її заміни.**

 **Для ретельної дезінфекції підлоги, дайте приладу нагрітися протягом приблизно однієї хвилини, потім короткими рухами чистіть потрібне місце протягом близько 15 секунд.**

⑧ Після завершення роботи встановіть перемикач HEAT в положення off і почекайте, поки з насадки для чищення перестане виходити пара.

⑨ Вилийте воду із контейнера для води і відключіть прилад від електромережі.

Завершення роботи / Очищення та догляд

ЗАВЕРШЕННЯ РОБОТИ

● Після закінчення роботи з функцією очищення паром переконайтеся, що перемикач HEAT знаходиться в положенні off, потім відключіть прилад від електромережі.

● Вилийте воду, що залишилася в контейнері.

● Накладки з мікрофібри можна прати у пральній машині при температурі не більше 60°C.

 **Якщо накладки дуже сильно забруднені, перед пранням їх слід замочити в теплій воді з додаванням миючого засобу або засобу для виведення плям.**

● Накладки ретельно висушіть перед їх зберіганням.

ЗАМІНА ФІЛЬТРУ ДЛЯ ПОМ'ЯКШЕННЯ ВОДИ



Фільтр для пом'якшення води допомагає видалити з води мінерали, які можуть погіршити ефективність роботи парової швабри. Частота заміни фільтра залежить від жорсткості води і від частоти використання приладу. Ми рекомендуємо замінювати фільтр для пом'якшення води через кожних 6 місяців експлуатації.



Ступінь зношення фільтру може впливати на ефективність роботи парової швабри.



Перед початком заміни фільтру, відключіть прилад від електромережі.

- ① Зніміть контейнер для води (дивитися „ФУНКЦІЯ ОЧИЩЕННЯ ПАРОЮ” пункт ③).
- ② Потягніть фільтр вгору і витягніть з приладу.
- ③ Замість зношеного фільтру вставте новий і притисніть, щоб він щільно прилягав до корпусу приладу.
- ④ Встановіть контейнер для води на місце.

ОЧИЩЕННЯ ЕЛЕКТРОЩІТКИ



Під час експлуатації на валику електрощітки збирається сміття: нитки, шнурки, волосся, обрізки тканин і ін. Вони знижують ефективність збирання сміття, тому обов'язковим є періодичне (не рідше, ніж раз на місяць) очищення валика електрощітки.



Перед очищенням електрощітки відключіть прилад від електромережі.

Валик щітки можна зняти для більш ретельного очищення.

- ① Поверніть блокування валика, розташоване знизу насадки для чищення в положення .
- ② Витягніть блокування валика і валик з приладу.
- ③ Використовуючи ножиці або гострий ніж, акуратно очистіть валик електрощітки. Використовуючи ножиці і гострий ніж, обріжте волосся або нитки, накручені на валик.



Стежте, щоб не пошкодити ворс і валик електрощітки.

- ④ Вичищений валик вставте на місце.
- ⑤ Вставте блокування валика і встановіть в положення . Валик зафіксовано.

ДЕМОНТАЖ ТРИМАЧА, ЗБЕРІГАННЯ



Щоб полегшити зберігання приладу в низьких шафах, передбачено можливість зняття тримача.

- ① Поверніть верхню скобу для кріплення приєднувального проводу таким чином, щоб вона була направлена вниз.
- ② Зніміть приєднувальний провід зі скоби.
- ③ Натисніть фіксатор штанги і вийміть штангу з рукою, потягнувши вгору.

Можливі проблеми під час експлуатації парової швабри

Проблеми, які на перший погляд здаються серйозними, можна легко вирішити. Перш ніж звернутися до сервісного центру, перевірте в наступній таблиці, чи не підходить яка-небудь з описаних проблем до виявленої несправності. Якщо проблему не буде вирішено згідно з вказівками в таблиці, зверніться по інфолінії до консультанта або до відповідного сервісного центру.

ПРОБЛЕМА	МОЖЛИВА ПРИЧИНА	ВИРІШЕННЯ
Відсутність живлення.	Прилад неправильно підключено до джерела живлення або не ввімкнено.	Вставте штепсель у відповідне джерело живлення (дивитися заводський щиток, розташований на приладі) і ввімкніть прилад.
	Розетка живлення пошкоджена.	Підключіть прилад в іншу розетку.
Малий вихід пари або її відсутність під час роботи з ввімкненою функцією очищення паром.	Контейнер для води порожній.	Наповніть контейнер для води.
	Сигнальний діод HEAT горить, проте перемикач HEAT не знаходиться точно в положенні оп.	Переконайтесь, що перемикач HEAT знаходиться у положенні оп.
Валик електрощітки не обертається.	Великі частини сміття заблокували вхід.	Видаліть сміття з вхідного отвору.
	Волосся, нитки або крупне сміття намоталося на валик і заблокували його роботу.	Вимкніть і відключіть прилад від джерела живлення. Потім очистіть валик від елементів, що його заблокували (дивитися ОЧИЩЕННЯ ЕЛЕКТРОЩІТКИ).
Прилад і далі працює неправильно.		Зверніться до сервісного центру.

Екологія – дбаймо про навколишнє середовище

Кожен користувач може дбати про охорону навколишнього природного середовища. Це не важко, ні надто дорого. З цією метою: Картонне упакування здайте на макулатуру.



Поліетиленові мішки (PE) викиньте в контейнер для пластиків.

Відпрацьований пристрій здайте у відповідний пункт складування, тому що небезпечні компоненти, що містяться в пристрої можуть створювати небезпеку для середовища.

Не викидайте пристрій разом із побутовими відходами!

Транспортування і зберігання

- Транспортування виробу може здійснюватись усіма видами транспорту відповідно до вимог та правил які діють на конкретному виді транспорту.
- Під час перевезення повинна бути усунена можливість переміщення виробів всередині тарнспорного засобу.
- Під час транспортування залізницею перевезення повинно здійснюватися у критих вагонах або контейнерах дрібними чи повагонними відправками.
- Під час транспортування виробів на плоских піддонах вимоги до транспортування повинні відповідати ГОСТ 26663, або ГОСТ 19848 – в разі застосування ящикових піддонів.
- Способи і засоби кріплення, схеми розміщення упкованих виробів (кількість ярусів, рядів) у транспортних засобах зазначені на упаковці.
- Вироби повинні зберігатися у опалювальних складських приміщеннях при температурі +5°C – +40°C. Умови зберігання повинні відповідати – 1(Л) ГОСТ 15150.
- Умови складування виробів зазначені у технічних умовах.

Імпортёр/виробник не відповідає за можливі пошкодження, спричинені застосуванням приладу не за призначенням або неправильно експлуатацією.

Імпортёр/виробник залишає за собою право у будь-який момент, без попереднього повідомлення, змінювати конструкцію приладу з метою забезпечення його відповідності нормативним актам, стандартам, директивам, а також з конструкційних, комерційних та інших причин.

Dear Customers!

Congratulations on your choice of our appliance, and welcome among the users of Zelmer products.

In order to achieve best possible results we recommend using exclusively original Zelmer accessories. They have been specially designed for this product.

Please read this instruction manual carefully. Pay special attention to important safety instructions. Keep this User's Guide for future reference.

Operation and safety precautions

Before starting to use the appliance, become familiar with the whole content of this user manual.

Make sure that you understand the instructions given below.



Danger! / Warning! Health hazard

- Do not turn on the unit if the cord, body or handle are visibly damaged. Take the unit to your local service centre.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, a service agent or a qualified person in order to avoid a hazard.
- The appliance can be repaired only by qualified technicians. If failures appear, take the unit to a specialist ZELMER service centre.
- Before cleaning, assembling or disassembling, always unplug the unit.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not damage, bend, stretch, twist and tie the cord. Do not place heavy objects on the cord or lay the cord between such objects. Keep the cord away from heated surfaces. Do not run the unit over the cord. Do not pull or carry the unit by cord. A damaged cord poses risk of fire or electric shock.
- Do not leave the mop of the unit plugged in and without supervision. Always unplug when not in use or before cleaning.
- Before unplugging the unit, turn off all controls. Unplug the unit by holding it by the plug not the cord.
- To avoid electric shock never operate the unit with wet hands or without shoes. Never immerse the unit in water.

- Never direct steam towards people, animals plants, electric wires or electric appliances.
- Keep your hair, loose clothing, fingers or body parts away from openings and moving parts of the unit.
- Take special caution when cleaning stairs and steps.



– Warning – steam!

Some components of the unit (cleaning pad, cleaning cloths, bottom of cleaning head) may become hot when in operation. Do not touch any hot surfaces!

Never direct steam towards people, animals or plants – risk of scalding!

Do not use the unit on clothes on people or animals!



Caution!

Not observance can result in damage to possessions

- Always plug in the appliance to a mains outlet (alternating current only) with the voltage corresponding to that indicated on the appliance rating plate and equipped with a grounding prong.
- Do not use an extension power cord set without grounding!
- Do not use the unit with the steam function without any water in the tank. When finished, pour the remaining water out of the tank.
- Do not pick up:
 - anything that is on fire or gives off smoke (i.e. cigarettes, matches or hot ash);
 - flammable or explosive substances (i.e. petrol or lighter fluid) or use in areas where such substances are used;
 - toxic materials such as chlorine, bleaches or drain cleaners.
- Do not use the unit in direct surroundings of flammable, explosive or toxic fumes, such as these that may be given off when using oil paints, thinners, some moth-proofing substances or in rooms where flammable dust occurs.
- Do not pour liquids other than water into the water tank, i.e. perfumes, stain removers or liquids containing alcohol, as this may damage the unit.
- Heat and steam may affect some cleaned surfaces. Always test the action of the unit on a small isolated area to make sure that it is not sensitive to the action of the steam mop.
- Do not direct steam towards devices containing electric components, such as the inside of ovens.
- **Never use the steam mop on silk or velour, very thin material, unsecured floor panels, laminates, hard industrial floors, ceilings, plastered surfaces, car paints, electronics or items using electricity.**



Suggestion

Information on the product and suggestions for its use

- The shaver is for household use only.
- Do not use the unit inconsistently with its intended use.
- Do not use the steam mop for purposes other than those described in this user manual.
- Use the mop only with the provided accessories.

Technical data

The type and parameters of the steam mop are stated on its rating plate.

The steam mop is a class I device, equipped with the cord with a protective conductor and a plug with a ground contact.

The appliance meets the requirements of the applicable standards.

The appliance is in conformity with the requirements of the directives:

- Low voltage appliance (LVD) – 2006/95/EC.
- Electromagnetic compatibility (EMC) – 2004/108/EC.

Noise level: max. 65 dB/A

The appliance was marked by a CE sign on the rating label.

Features

- 1 Cord wrap
- 1 Water tank hook
- 1 Water tank
- 1 Water softening filter
- 1 Waste container handle
- 1 Waste containers
- 1 Electrobrush
- 1 Pad release tab
- 1 Cord
- 1 Tube lock
- 1 Tube with handle
- 1 Trigger
- 1 Cleaning head
- 1 Microfiber cloths for persistent stains (2 cloths)
- 1 Regular cleaning cloths (2 cloths)
- 1 Cleaning pad
- 17 Electrobrush on/off button 
- 18 Indicator lights (HEAT – heating, STEAM – steam, SWEEP – electrobrush)
- 19 HEAT on/off switch

Operating the unit

The unit has two steam functions that you can choose from. The steam mop generates hot steam for easy removal of dirt from hard floors, but may also be used as an electrobrush for sweeping hard floors or carpets.

ASSEMBLING THE TUBE WITH THE HOLDER **B**

- Remove all the parts from the package.
- 1 Put the end of the tube into the steam mop base and push the tube base together until it locks into place.
 - 2 Wind the excess cord around the cord wraps.

SWEEP FUNCTION **D**

- 1 Connect the unit to an appropriate outlet.
- 2 Press the  button to turn on the electrobrush.



The electrobrush may be used on hard level floors both with or without the cleaning pad.



On short pile carpets, the electrobrush should be used without the cleaning pad.

- 3 After use turn off the electrobrush by pressing the  button.
- 4 To empty the waste container, lift it by the holder located in the upper lid.
- 5 Push the release button located on the back of the container to remove the waste.
- 6 Close the emptied waste container and refit it until it clicks into place.



Before using the sweep function make sure that the waste container is fitted in the unit.



Do not lift the electrobrush from the floor when in operation.

STEAM FUNCTION **F**

To use the steam function, follow the instructions below.

- 1 Match and attach the micro-fibre cloth to the cleaning pad.



Make sure that the velcros on the cleaning pad and on the cloth fit well.

- 2 To fit the cleaning pad onto the unit, gently lower the cleaning head onto the cleaning pad, so that head wheels click into the notch in the cleaning pad. To detach the cleaning pad, hold the pad release tab with your foot and lift the cleaning head.



Never use the mop with the steam function without the micro-fibre cloth attached.

- 3 Remove the water tank by releasing the hook of the water tank and pulling the tank towards you.

- ④ Turn the water tank upside down and unscrew the cap. Fill the tank with water, replace the cap (make sure that it is screwed all the way in) and refit the tank.



Do not use the steam mop with the steam function with no water in the tank.

- Plug in the unit to an appropriate outlet.
- ⑤ Slide the HEAT switch to the ON position.
- ⑥ The unit will start heating water. The HEAT indicator light will illuminate.



When the STEAM indicator light illuminates the unit is ready for operation with the steam function.

- ⑦ To start operation, press and hold the trigger.



The mop will stop steaming when you release the trigger.



If the unit runs out of water during operation, slide the HEAT switch to the OFF position and refill the water tank (see sections ④ and ⑤).



When the micro-fibre cloth becomes very wet or dirty, replace it with a clean and dry one.



The micro-fibre cloth becomes very hot when using the steam mop. Use caution when replacing.



In order to thoroughly sanitize an area of your floor, wait 60 seconds for the unit to heat up, then mop the selected area with a short forward and backward motion for about 15 seconds.

- ⑧ After use, slide the HEAT switch to the OFF position and wait until no steam is emitted from the cleaning head.
- ⑨ Empty the water tank and unplug the unit from the outlet.

After use / Cleaning and maintenance

AFTER USE

- When finished steam cleaning, make sure that the HEAT switch is in the OFF position, then unplug the unit from the outlet.
- Pour out water from the water tank.
- The micro-fibre cloths are machine washable (at max. 60°C).



If the cloths are very dirty, before washing soak them in warm water with some detergent or stain remover.

- Thoroughly dry the cloths before storage.

REPLACING THE WATER SOFTENING FILTER C

The water softening filter helps to remove minerals from water which may impact the performance of your steam mop. How often the filter should be replaced depends on how hard your water is and how often you use the unit. We suggest that you replace the water softening filter every 6 months or so.



The degree of filter contamination may impact the performance of your steam mop.



Before replacing the filter, unplug the unit from the outlet.

- ① Remove the water tank (see the "STEAM FUNCTION" section ③).
- ② Pull the filter up and remove it from the unit.
- ③ Replace the used filter with a new one. Press the new filter so that it touches the unit base closely.
- ④ Refit the water tank.

CLEANING THE ELECTROBRUSH G



Over time pieces of threads, strings, hair, fabrics, etc accumulate on the roller of the electrobrush. They impact the sweeping performance and therefore the roller should be periodically cleaned (at least once monthly).



Before cleaning the electrobrush, unplug the unit from the outlet.

The roller of the electrobrush may be removed for thorough cleaning.

- ① Turn the roller lock located at the bottom of the cleaning head to the  position.
- ② Remove the roller lock and the roller from the unit.
- ③ Using scissors or a sharp knife, carefully clean the roller of the electrobrush. Using scissors or a sharp knife, cut hair or threads rolled around the roller.



Be careful no to damage the bristle and the roller of the electrobrush.

- ④ When cleaned, refit the roller.
- ⑤ Refit the roller lock and turn it to the  position. The roller is now locked.

DISASSEMBLING THE HOLDER AND STORING THE UNIT E

The holder is detachable for easy storage of the unit in low cabinets.

- ① Twist the upper cord wrap downwards.
- ② Unwind the cord from the wraps.
- ③ Press the tube lock and slide out the tube with the holder upwards.



PL 1. Mop parowy – gorąca para łatwo usuwa wszelkie zabrudzenia z twardych podłóg 2. Elektroszczotka – do zamywania twardych podłóg i dywanów 3. Filtr zmiękczający wodę – zapobiega osadzaniu się kamienia 4. Specjalne nakładki do regularnego sprzątania i trudnych zabrudzeń

CZ 1. Parní mop – horká pára snadno odstraňuje všechny nečistoty z tvrdých podlah 2. Elektrokartáč – na zametání tvrdých podlah a koberec 3. Filtr změkčující vodu – předchází usazování vodního kamene 4. Speciální náklady na běžný úklid a silné nečistoty

SK 1. Parný mop – horúca para dokáže jednoduchým spôsobom odstrániť nečistoty z tvrdých podláh 2. Elektrokefa – pre zametanie tvrdých podláh a koberecov 3. Filter do zmäččovača vody – zabráňuje usadzovaniu vodného kameňa 4. Špeciálne podložky pre bežné čistenie a pre silno znečistené podlahy

HU 1. Gőzfelmosó – a forró gőz könnyen el távolítja minden szennyeződést a kemény padlókról 2. Elektrokefe – kemény padlók és szőnyegek felszépítéséhez 3. Vízlágyító szűrő – megelőzi a vízkő lerakódását 4. Speciális előtét a rendszeres takarításhoz és a makacs szennyeződésekhez

RO 1. Mop cu aburi – aburii fierbinte îndepărtează cu ușurință orice fel de murdărie de pe podelele dure 2. Electro-perie – pentru măturarea podelelor dure și a covoarelor 3. Filtru pentru dedurizarea apei – previne depunerea calcarului 4. Accesorii speciale pentru curățenia de zi cu zi și pentru murdăria dificilă

RU 1. Паровая швабра – горячий пар легко удаляет все загрязнения с полов с твердым покрытием 2. Электрощетка – для сбора мусора с полов с твердым покрытием и ковров 3. Фильтр для смягчения воды – предотвращает образование налета 4. Специальные накладки для ежедневной уборки и удаления сложных загрязнений

BG 1. Стийм mop – Горещата пара лесно премахва всички замърсявания от твърди подове 2. Електро-четка за метене на твърди подови настилки и килими 3. Филтър за омекотяване на водата – предпазва от натрупване на котлен камък 4. Специални приставки за редовно почистване и трудни петна

UA 1. Парова швабра – гаряча пара легко видаляє всі забруднення з підлог з твердим покриттям 2. Електрощітка – для збирання сміття з підлог з твердим покриттям і килими 3. Фільтр для пом'якшення води – запобігає утворенню нальоту 4. Спеціальні накладки для щоденного прибирання і видалення складних забруднень

EN 1. Steam mop – hot steam easily removes all dirt from hard floors 2. Electrobrush – for sweeping hard floors and carpets 3. Water softening filter – prevents mineral deposits 4. Special attachments for regular cleaning and persistent stains

Puris

MOP PAROWY
Z ELEKTROSZCZOTKĄ
паровая швабра
с электрощеткой
/ steam mop
with electrobrush

zelmer



PL INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
MOP PAROWY Z ELEKTROSZCZOTKĄ
Typ VC1260 6–10

CZ NÁVOD K POUŽITÍ
PARNÍ MOP S ELEKTROKARTÁČEM
Typ VC1260 11–14

SK NÁVOD NA OBSLUHU
PARNÝ MOP S ELEKTRICKOU KEFOU
Typ VC1260 15–19

HU HASZNÁLATI UTASÍTÁS
GŐZFELMOSÓ ELEKTROMOS
KEFÉVEL VC1260 Típus 20–23

RO INSTRUȚIUNI DE UTILIZARE
MOP CU ABURI CU ELECTRO-PERIE
Tip VC1260 24–28

RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ПАРОВАЯ ШВАБРА С ЭЛЕКТРОЩЕТКОЙ
Тип VC1260 29–33

BG ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
СТИЙМ МОП С ЕЛЕКТРИЧЕСКА ЧЕТКА
Тип VC1260 34–38

UA ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ
ПАРОВА ШВАБРА З ЕЛЕКТРОЩІТКОЮ
Тип VC1260 39–43

EN USER MANUAL
STEAM MOP WITH ELECTROBRUSH
Type VC1260 44–47

Puris

MOP PAROWY
Z ELEKTROSZCZOTKĄ
паровая швабра
с электрощеткой
/ steam mop
with electrobrush

zelmer



Wyjątkowo szybkie i łatwe mycie podłóg

Исключительно быстрое и легкое
мытье полов

For particularly fast and easy cleaning
of floors

WARIANT KOLORYSTYCZNY
цветовой вариант
/ colour variant



zelmer

www.zelmer.pl
www.zelmer.com

zelmer

www.zelmer.pl
www.zelmer.com



PL Szanowni Klienci!

Gratulujemy wyboru naszego urządzenia i witamy wśród użytkowników produktów Zelmer.

W celu uzyskania najlepszych rezultatów rekomendujemy używanie tylko oryginalnych akcesoriów firmy Zelmer. Zostały one zaprojektowane specjalnie dla tego produktu.

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Szczególną uwagę należy poświęcić wskazówkom bezpieczeństwa. Instrukcję prosimy zachować, aby można było korzystać z niej również w trakcie późniejszego użytkowania wyrobu.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i właściwego użytkowania

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia zapoznaj się z treścią całej instrukcji obsługi.

Upewnij się, że poniższe wskazówki zostały zrozumiane.

⚠ Niebezpieczeństwo! / Ostrzeżenie! Nieprzestrzeganie grozi obrażeniami

- Nie uruchamiaj urządzenia, jeśli przewód zasilający, obudowa lub uchwyt są w sposób widoczny uszkodzone. Oddaj wówczas urządzenie do punktu serwisowego.
- Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u wytwórcy lub w specjalistycznym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifikowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Napraw urządzenia może dokonywać jedynie przeszkolony personel. W razie wystąpienia usterek należy zwrócić się do specjalistycznego punktu serwisowego ZELMER.
- Przed czyszczeniem urządzenia, jego montażem lub demontażem zawsze wyjmij przewód przyłączeniowy z gniazdka sieci.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i osoby o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej i psychicznej, lub nie mające doświadczenia lub znajomości sprzętu, ale wyłącznie pod nadzorem lub po wcześniejszym zrozumiałym objaśnieniu możliwych zagrożeń i poinstruowaniu dotyczącym bezpiecznego korzystania z urządzenia. Należy zapewnić aby dzieci nie bawiły się urządzeniem. Czyszczenie urządzenia oraz wykonywanie czynności konserwacyjnych nie powinny być wykonywane przez dzieci bez odpowiedniego nadzoru.
- Nie uszkadzaj, nie wyginaj, nie rozciągaj, nie wykręcaj oraz nie supłaj przewodu przyłączeniowego. Nie stawiaj na przewodzie ciężkich przedmiotów oraz nie rozkładaj go pomiędzy takimi przedmiotami. Trzymaj przewód przyłączeniowy z dala od gorących powierzchni.

Nie przejeżdżaj mopem po przewodzie przyłączeniowym. Nie przenoś i nie przesuwaj mopa parowego ciągnąc za przewód przyłączeniowy. Uszkodzony przewód grozi pożarem lub porażeniem prądem.

- Nie pozostawiaj mopa urządzenia podłączonego do źródła zasilania i bez nadzoru. Zawsze odłączaj od zasilania jeśli nie jest używany lub przed czyszczeniem.
- Przed odłączeniem urządzenia od źródła zasilania ustaw wszystkie przełączniki w pozycji off – wyłącz. Odłącz przewód przyłączeniowy trzymając za wtyczkę, a nie za przewód.
- Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nigdy nie obsługuj urządzenia mokrymi rękami lub bez obuwia. Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- Nigdy nie kieruj pary w stronę ludzi, zwierząt, roślin, przewodów elektrycznych lub urządzeń elektrycznych.
- Nie zbliżaj włosów, palców, innych części ciała, a także luźnych ubrań do otworów i ruchomych części urządzenia.
- Zachowaj szczególną ostrożność podczas czyszczenia schodów i stopni.

⚠ – Uwaga para!

Niektóre części urządzenia (spód głowicy czyszczącej, podkładka czyszcząca, ściereczki czyszczące) mogą się nagrzewać podczas pracy. Nie dotykaj gorących powierzchni!

Nigdy nie kieruj parą na ludzi, zwierzęta ani na rośliny – ryzyko popażenia!

Nie używaj urządzenia na ubraniach znajdujących się na ludziach lub zwierzętach!

⚠ Uwaga! Nieprzestrzeganie grozi uszkodzeniem mienia

- Urządzenie zawsze podłączaj do gniazdka sieci elektrycznej (jedynie prądu przemiennego) o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej urządzenia oraz wyposażonym w kolek ochronny.
- Nie używaj przedłużacza bez bolca ochronnego!
- Nie używaj mopa parowego z funkcją pary bez wody w zbiorniku. Po zakończeniu pracy wylej pozostałą w zbiorniku wodę.
- Nie zgarniaj mopem:
 - niczego co się pali lub dymi (tj. papierosów, zapalek lub gorącego pyłu),
 - łatwopalnych lub wybuchowych substancji (tj. benzyna lub paliwo do zapalniczek) lub w obszarach, w których takie substancje występują,
 - materiałów toksycznych takich jak chlor, wybielacze lub środki do udrażniania rur.
- Nie używaj urządzenia w bezpośrednim otoczeniu oparów łatwopalnych, wybuchowych lub toksycznych,

Trouble Shooting

Some problems may be easily removed on your own. Before you contact the service centre, see the table below for a possible solution to your problem with the unit. If the problem persists, contact the info line or your local service centre.

PROBLEM	POSSIBLE REASON	SOLUTION
The appliance will not turn on.	The appliance is not correctly plugged in to the outlet or is not turned on.	Insert the plug of the appliance into an appropriate outlet (see the rating plate on the appliance) and turn on the appliance.
	The outlet is damaged.	Plug the appliance into other outlet.
The appliance will not emit steam (or steam emission is reduced) when working with the steam function.	The water tank is empty.	Fill the water tank.
	The indicator light HEAT illuminates but the HEAT switch is not put correctly in the ON position.	Make sure that the HEAT switch is in the ON position.
The roller of the electrobrush will not roll.	Large obstacles have blocked the nozzle.	Remove the obstacles from the nozzle.
	Hair, threads or large obstacles had been accumulated in the roller and blocked its operation.	Turn off the appliance and unplug it from the outlet. Then remove the obstacles blocking the roller (see the ELECTROBRUSH CLEANING section).
The appliance still will not operate correctly.		Contact the service centre.

Ecology – Environmental protection

Each user can contribute to protect the environment. It is neither difficult nor expensive. In order to do so:

Return cardboard packages to recycling points.

Throw polyethylene (PE) bags into appropriate containers.

Return a worn out appliance to an appropriate collecting point as the components of the appliance may pose a threat to the environment.

Do not dispose the appliance with the municipal waste!



The manufacturer/importer does not accept any liability for any damages resulting from unintended use or improper handling. The manufacturer/importer reserves his rights to modify the product any time in order to adjust it to law regulations, norms, directives, or due to construction, trade, aesthetic or other reasons, without notifying in advance.